

14
2ej



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

" EL LENGUAJE DE LA ONDA EN DOS NOVELAS
DE GUSTAVO SAINZ "



T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TITULO DE
LICENCIADA EN LENGUA Y
LITERATURA HISPANICAS

P R E S E N T A

MARIA DEL CARMEN MARGARITA GONZALEZ LUNA



FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

MEXICO, D. F.

CIUDAD UNIVERSITARIA 1996

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN



Universidad Nacional
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

Biblioteca Central



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

DRA. BEATRÍZ ARIAS ÁLVAREZ, para usted mis mejores deseos y mi admiración por su trayectoria profesional. Así como mi más profundo agradecimiento por su valiosísimo tiempo y dirección para el desarrollo del presente trabajo. Sin el cual, el mismo no habría tenido los frutos hoy logrados.

MAESTRA AURORA M. OCAMPO, para usted mi más profundo agradecimiento por su valiosa colaboración para el desarrollo del presente trabajo, consistente en el préstamo para consulta de fichas hemerográficas de su Diccionario de escritores contemporáneos.

ÍNDICE

Introducción

CAPÍTULO PRIMERO

Aspectos histórico- sociales de México durante el periodo 1968-1992.

1. EL movimiento de 1968.....	6
2. EL gobierno durante 1970-1976.....	9
3. EL gobierno durante 1976-1982.....	10
4. EL gobierno durante 1982-1988.....	11

CAPÍTULO SEGUNDO

La novela mexicana contemporánea (La novela de la onda)

1. Características de la novela mexicana 1967-1982.....	13
1.1. Metaficción.....	13
1.2. Movimiento estudiantil en México.....	14
1.3. Identidad inestable.....	15
1.4. El lenguaje.....	15
1.5. El narrador y los personajes.....	17
1.6. Conclusiones.....	18

CAPÍTULO TERCERO

El lenguaje de la onda

1. El lenguaje.....	21
2. Las obras de Gustavo Sainz: <u>Gazapo y Obsesivos días circulares</u>	22
3. Recursos lingüísticos empleados por Gustavo Sainz en las obras: <u>Gazapo y Obsesivos días circulares</u>	26
3.1. Recursos utilizados en el lenguaje de la onda.....	27
3.2. Análisis del lenguaje de <u>Gazapo</u>	33
3.2.1. Nivel de expresión.....	33

a) Nivel fonético / fonológico.....	33
b) La aféresis.....	34
c) Contornos morfológicos.....	34
d) juego con vocales.....	35
e) Onomatopeyas.....	35
f) Pausas.....	36
3.2.2. Nivel del contenido.....	37
a) Nivel morfológico.....	37
1. Composición.....	37
1.1. La unión de dos sustantivos.....	38
1.2. La unión de un sustantivo más un adjetivo.....	38
1.3. Un verbo más un sustantivo.....	38
2. La derivación.....	38
3. Composición más derivación.....	39
b) Nivel morfosintáctico.....	39
c) Nivel semántico.....	40
1. Metáfora.....	40
2. Antonimia.....	41
3. Comparación.....	41
4. Albur.....	42
d) Nivel léxico.....	42
1. Caló, vulgarismos.....	42
2. Anglicismos.....	43
Conclusiones parciales.....	45
3.3. El lenguaje en <u>Obsesivos días circulares</u>	45
3.2.2.1. Nivel de la expresión.....	46
a) Fónico.....	46
1. Relación de sonidos y conceptos.....	46
2. Aféresis.....	46
3. Apócope.....	47
4. Juego de vocales.....	47
5. Onomatopeyas.....	47

b) Frases incompletas (pausas).....	49
c) Fonografismo.....	49
3.2.2. Nivel del contenido.....	50
a) Morfológico.....	50
1. Composición.....	50
2. Derivación.....	52
3. Composición y derivación.....	53
3.2.2.3. Nivel semántico.....	53
a) Metáfora.....	53
b) Metonimia.....	53
c) Sinécdoque.....	53
d) Comparación.....	53
e) Albures.....	54
3.2.2.4. Nivel léxico.....	55
a) Vulgarismos.....	55
b) Lenguaje erótico.....	56
c) Anglicismos.....	57
d) Uso de siglas.....	59
3.2.2.5. Lenguaje pictográfico de <u>Obsesivos días circulares</u>	59
Síntesis de <u>Gazapo</u>	59
Apéndice.....	61
Síntesis de <u>Obsesivos días circulares</u>	68
Fasten seat belt.....	70
No smoking.....	70
Chaleco salvavidas bajo el chaleco.....	71
Exit.....	72
Personajes de <u>Gazapo</u> cuyo nombre tiene un doble significado.....	73
a) Vulbo.....	73
b) Tía mochatea.....	74
c) Madhastra.....	76
d) Lupita Torres Diente.....	78
e) Mónica Ladino.....	80
f) Bikina.....	81
g) Fidel.....	82
Personajes de <u>Obsesivos días circulares</u>	83

Lenguaje pictográfico de Obsesivos días circulares

1. Fonografismos
2. Sarro asesino a sueldo
3. Bata elocuente
4. Terencio escribiéndole a Tobías
5. Arquitecto Hert Dedazo
6. Cartas a Tobías
7. Los mirones de la cripta
8. Cartas depositadas al inodoro
9. Albures por medio de gráfitos en los baños
10. Queloneo Marsupio
11. Terencio desea a las tres hermanas
12. Leticia y Terencio en el guardaropa
13. El patio del colegio
14. El zapoteca en la cárcel

Conclusiones.....

85

Bibliografía

Hemerografía

INTRODUCCIÓN

INTRODUCCIÓN

"[...] Pues ahora ya no existe esta palabra primera absolutamnete inicial
que fundamentaba y limitaba movimiento infinito
del discurso; de aquí en adelante el lenguaje
va a crecer sin punto de partida, sin término y sin promesa"
(M. FOUCAULT: 1968 (1981), 52)

Durante la década de los sesenta, se dio una corriente literaria llamada literatura de la onda. Esta nueva literatura nos muestra una nueva visión de la sociedad del Distrito Federal, específicamente de la clase media. Se describen los barrios y colonias más característicos de la Ciudad de México, de ahí que podamos hablar directamente de una novela de la ciudad, del mismo modo que se habla de una novela rural.

Dentro de esta corriente literaria, llamada de la onda, encontramos algunos escritores como Gustavo Sainz, quien escribió novelas entre las que se encuentran:

Gazapo (1965), Obsesivos días circulares (1969), La Princesa del Palacio de Hierro (1974), Compadre Lobo (1977), Fantasmas Aztecas (1982), Paseo en trapecio (1985), Muchacho en llamas (1987), A la salud de la Serpiente (1991) y Retablo de inmoderaciones y Heresiarcas (1992). El objetivo del presente trabajo es analizar el lenguaje que utiliza este escritor de "La onda" en dos de sus obras, a saber: Gazapo y Obsesivos días circulares.

1. Para la presente investigación se utilizaron las siguientes ediciones para Gazapo la edición de Joaquín Mortz, en 1965; para Obsesivos días circulares, utilizamos la edición de Grijalbo de 1969.

En Gazapo, escrita en 1965, G. Sainz plasmó el lenguaje de los jóvenes tal y como la empleaban en esos momentos, el lenguaje usado por la juventud de los sesenta no era el que usualmente se empleaba en las novelas anteriores, de ahí su novedad: un código empleado por los jóvenes y que sólo podía ser descodificado por ellos. La ruptura entre los jóvenes y los adultos se manifestaba por la ruptura del lenguaje.

Obsesivos días circulares escrita en 1969, aunque sin tratar directamente el problema estudiantil de 1968, se encuentra impregnado por la violencia y el disgusto que todavía estaba presente en la mente de los jóvenes mexicanos. Este también es utilizado por G. Sainz, al igual que otros escritores, para manifestar, por medio de su literatura, su desacuerdo y desaprobación con respecto a los hechos académicos en el 68.

Las novelas antes citadas, nos dan un panorama de las actitudes de los adolescentes, quienes buscan romper con las costumbres de sus padres, tanto en su forma de vestir como en el lenguaje, crean su propio mundo ajeno al de los mayores. Por ello tienden a cambiar las palabras, relacionándolas con otras palabras semejante, les da una función diferente y un valor conceptual que sólo ellos conocen. Lo anterior, además de ser un medio para romper con los adultos, los jóvenes de los años sesenta encuentran una diversión, un motivo jocoso dentro de su mismo mundo.

Gazapo al igual que Obsesivos días circulares, son novelas de la onda, en estas dos obras vemos elementos comunes, tales como el lenguaje soez, algunos vocablos del idioma inglés y la recreación de las actitudes de los adolescentes. En Gazapo es más común ver recreadas las clásicas travesuras de adolescentes, en las cuales el autor plasma una etapa de su vida. En cambio, en la segunda, los elementos que se reflejan de la adolescencia son menos frecuentes, debido a que, por un lado, el autor ya había salido de esta etapa y por el otro, porque trata problemas políticos y sociales de la vida mexicana, tales como la corrupción, la relajación moral, la hipocresía, todos ellos entre mezclados con actividades escolares.

¿Por qué nos interesa realizar el lenguaje de un novelista?; ¿Por qué hablamos del lenguaje de la onda?

Creemos al igual que E. SAPIR (1921(1984), (252) que " El arte literario emplea el lenguaje como medio, pero ese medio consta de dos capas: el contenido latente del lenguaje - expresión intuitiva de la experiencia- y la conformación peculiar de una lengua determinada, o sea el cómo concreto de nuestra expresión de la experiencia". En nuestras palabras, el análisis del lenguaje no sólo nos lleva al conocimiento de las estructuras gramaticales utilizadas por el autor, sino también a la percepción del mundo que el novelista tiene y que transmite por medio de las palabras.

Para la segunda respuesta nos basaremos en M. GLANTZ (1971), quien bautizó esta nueva forma de escribir llamamos lenguaje de la onda al lenguaje que se dio en los años setenta, una forma de hablar diferente, usada por algunos jóvenes llamado "jipis", que proclamaban un cambio basado en la paz y el amor, consecuentemente fue un lenguaje internacional y no sólo de México. Esta nueva tendencia se dio, principalmente, entre los jóvenes de los Estados Unidos e Inglaterra.

Durante los años sesenta la tendencia de los adolescentes mexicanos en su lenguaje, era hacer uso de vocablos de otros idiomas, sobre todo del inglés, aunque no se hablara esa lengua, por otra parte se utilizaba todo aquel elemento fonético, morfosintáctico o semántico (generalmente podían hacer uso de los tres recursos en una sola expresión) que hiciera difícil el entendimiento del lenguaje. Ya que de este modo, los jóvenes creaban un mundo propio y ajeno al de los mayores.

Se dice que Gazapo es la única novela de Gustavo Sainz que pertenece a la literatura de la onda, sin embargo, nosotros consideramos que Obsesivos días circulares tiene suficientes elementos utilizados en el lenguaje de la onda que hacen forzoso considerarla dentro de esta corriente, ya que esta segunda obra también rompe con lo establecido literariamente hasta entonces.

A lo largo del presente trabajo analizaremos los elementos gramaticales empleados en ambas obras (Gazapo y Obsesivos días circulares) para demostrar que estas dos novelas utilizan por igual el lenguaje de "la onda".

Nuestro estudio se encuentra dividido en tres capítulos, a saber:

1. Sinopsis de aspectos histórico-sociales durante el periodo de 1968-1982;
2. Características de la literatura de la onda;
3. Análisis del lenguaje de la onda en dos obras de G. Sainz.
4. Complementamos nuestro estudio con un apéndice en el cual se resumen las dos obras, además demostrar, mediante fragmentos, las características cualitativas de los personajes. Todo esto para ayudar al lector a entender las prevaricaciones de los nombres propios que G. Sainz emplea en ambas novelas.
5. Conclusiones. dentro de ellas hacemos una comparación de los elementos gramaticales utilizados en las obras estudiadas, para de esta manera comprobar nuestra hipótesis.
6. Bibliografía.

CAPÍTULO PRIMERO

ASPECTOS HISTÓRICO-SOCIALES DE
MÉXICO

DURANTE EL PERÍODO
1968-1982

CAPÍTULO PRIMERO

ASPECTOS HISTÓRICO-SOCIALES DE MÉXICO DURANTE EL PERÍODO DE 1968-1982:

En este capítulo haremos una revisión rápida sobre la historia de México entre 1968-1982. ¿por qué es importante esta revisión de la historia para la literatura de la onda y, en concepto, para el lenguaje?

porque todo hecho social e histórico se refleja en el lenguaje y por lo tanto en su literatura. No hay que olvidar que los movimientos sociales e históricos, en todos los tiempos, han creado nuevas expresiones literarias, por ejemplo: los poemas épicos, la generación del 98, el modernismo, la novela de la revolución mexicana, sólo por mencionar algunos.

El movimiento mundial del 68, la consecuente represión estudiantil, el surgimiento del "quinto poder" y la brusca ruptura generacional, la depresión económica de esa época (reflejada en la devaluación del peso), el surgimiento de nuevas creencias religiosas, el monopolio del poder por parte del PRI, la imitación de otros patrones culturales (de la cultura anglosajona), todo lo anterior trae como consecuencia una búsqueda de la identidad de los jóvenes mexicanos. Si el lenguaje sirve para comunicar ideas y sentimientos, entonces los jóvenes, con una nueva "visión" del mundo y de su país, tratarán de crear un nuevo lenguaje que se encuentra motivado por el contorno social e histórico mundo- lenguaje o lenguaje -mundo, ambos se modifican y se transforman mutuamente.

1. Para el desarrollo de los aspectos históricos que sucedieron entre 1968 a 1982 nos hemos basado en los siguientes estudios: D. COSIO VILLEGAS (1971); C. FUENTES (1971); J. PIRENNE (1980).

De ahí que revisemos la historia de México que corresponde al periodo de desarrollo de la "Literatura de la onda" ya que el aspecto histórico influye en la literatura y la literatura, en esta época, utiliza el lenguaje como un recurso especial e innovador. Un recurso que le sirve al "joven" escritor para marcar la ruptura entre los jóvenes y los adultos, para crear un mundo propio y, al mismo tiempo, aislado del mundo de sus padres.

G. Sainz tanto en Gazapo (anterior al movimiento del 68 y que anuncia el movimiento que seguirán los jóvenes) como en Obsesivos días circulares, refleja el movimiento social-histórico que le toca vivir la ruptura iniciada por E. García y que continúa J. Agustín, J. García Ponce, se registra también en las obras de G. Sainz y, por lo tanto, en el lenguaje empleado por este autor.

1. EL MOVIMIENTO DE 1968.

" Los sucesos del 68 significaron para México una crisis de crecimiento, de transformación y de conciencia sólo comparable a las que los manuales de historia y los monumentos públicos consagran como etapas definitivas de nuestra existencia nacional: Independencia, Reforma y Revolución"

C. Fuentes (1971: 147)

El movimiento del 68 no es un proceso aislado históricamente, sino que tiene sus raíces en la falta de independencia de la clase obrera y en la represión del 58 contra la huelga ferrocarrilera. Esta falta de independencia terminó por minimizar a los obreros y por invalidarlos.

2. "El movimiento de 1968 también significó una saludable división de la clase intelectual del país, muchísimos intelectuales mexicanos prestaron sus servicios a un estado revolucionario y renovador [...]: Gustavo Sainz, Salvador Elizondo, Juan Manuel Torres, Héctor Manjarréz, y ... (C.FUENTES: 1971. 158-59).

Los estudiantes fueron quienes en ese momento, representaron esta corriente proletaria que había sido reprimida y contenida por la represión. Este movimiento no es exclusivo de México, en Francia culmina con la huelga de diez millones de trabajadores y estudiantes, sorprende que este movimiento se desarrolle justamente en uno de los países más industrializados de la tierra, con un alto nivel de desarrollo y grandes fuerzas productivas.

Con el movimiento francés se inaugura, a escala internacional, una serie de movimientos fundamentalmente estudiantiles que en Italia, Japón, Uruguay y México, marcan profundamente y para siempre a sus respectivas sociedades, y propician formas inéditas de organización política a las que, por lo menos en el caso de México, el aparato gubernamental no fue capaz de responder en el terreno mismo de la política, de esta manera no pudo más que el camino de una represión desproporcionada y feroz, que por desgracia, ya es parte de la historia más oscura y siniestra de México.

A fines de julio de 1968, los acontecimientos se sucedieron con rapidez: la represión política en contra de una simple reyerta entre estudiantes de las vocacionales 2 y 5 del Politécnico y de una preparatoria privada, encendió la mecha de un descontento más profundo.

Al día siguiente de la alevosa agresión de los granaderos a las manifestaciones del 26 de julio- que se extendiera al antiguo barrio universitario del centro de la ciudad-, los estudiantes de economía del Politécnico desconocen a los líderes "charros" de la FNET (Federación Nacional de los Estudiantes Técnicos). Se organizan entonces en comités de lucha convocan a una huelga general y piden la desaparición del cuerpo de granaderos en los días siguientes, en todas las escuelas, se va a manifestar, sobre todo después del bazukaso a la preparatoria número 1, en la madrugada del 30 de julio, el mismo repudio que las organizaciones gubernamentales ya habían presentado a las organizaciones estudiantiles tradicionales: la represión policiaca y la violencia de los recintos universitarios. Las asambleas se suceden una tras otra en la Ciudad universitaria.

El 27 de agosto se desarrolla una gran manifestación que culmina en el zócalo. Se lanza la consigna de permanecer allí en espera de diálogo con las autoridades. A la una de la mañana del 28, el ejército ataca y dispersa a los manifestantes. El mismo mediodía, el gobierno organiza en el zócalo, con empleados públicos, un acto de "desagravio a la bandera", ya que los estudiantes habían agraviado e izado una bandera rojinegra. Los empleados gubernamentales obligados a ir, manifiestan su descontento y se solidarizan con los estudiantes.

El ejército interviene entonces con carros blindados y ataca a la gente allí reunida, entre el 28 y el 31 de agosto la represión prosigue con distintos grados de violencia en contra de las escuelas. El informe presidencial del 1° de septiembre era esperado con gran expectación, pues en el Díaz Ordaz estaba obligado a manifestar de una manera más o menos abierta, la posición del gobierno frente a los acontecimientos.

Martes 1° de octubre: se suceden los mítines en la explanada de C.U., tanto por la mañana como por la tarde. Ya fueron dadas las ordenes de aprensión contra los miembros del consejo nacional de huelga. 2 de octubre: mitin en tlaxelolco, en el participan contingentes obreros. Miércoles dos (noche) la terrible matanza en la Plaza de las Tres Culturas, al terminar el mitin recuento de gentes, consternación.

Del día 2 en adelante sobrevienen días oscuros, increíbles informes cada vez más espantosos sobre la matanza de tlaxelolco.

El doce del mismo mes se inaugurarán en la Capital del país los juegos olímpicos que se desarrollan con un éxito sin precedentes. En política exterior, las relaciones entre Cuba y México empeoraron entre 1968 y 1969.

3 * Los medios de información se entregaron a su tarea favorita: la propagación de la mentira y la protección de un inmovilismo político que disfraza una voraz movilidad mercantilista" (C. FUENTES: 1971, 150).

2. EL GOBIERNO DURANTE 1970-1976

En noviembre de 1970- México y Estados Unidos firmaron un tratado que delimita la frontera entre los dos países. Las elecciones presidenciales se efectúan el 5 de julio de 1970 y el candidato del PRI, Luis Echeverría Álvarez, empieza a desempeñar las funciones del jefe del estado el 1º de diciembre. Su gobierno se propone la elevación del nivel de vida de los obreros, el desarrollo de la agricultura y el mejoramiento de la situación de los campesinos. Echeverría se declara en favor de la creación de nuevos partidos políticos, sin que ninguno de los que estaban establecidos o los que se fundaran participaran en la política mexicana de ese momento.

Se toman medidas para acelerar la Reforma Agraria y pasa a pertenecer al estado la última mina de cobre, cuya explotación tenía todavía carácter privado; Echeverría intenta librarse de la influencia de los Estados Unidos y acusa a estos de imponer ilegalmente derechos arancelarios a las mercancías procedentes de América Latina y firma al mismo tiempo varios Tratados comerciales que le permiten encontrar salida a los productos mexicanos desligándose "algo" del monopolio norteamericano anterior. L Echeverría establece relaciones diplomáticas con China, Estados Unidos, Japón, Chile y Perú, también en el mismo año la Unión Soviética, Canadá, Francia, Bélgica y Gran Bretaña en 1973. Alemania e Italia son visitadas en 1974.

En julio de ese año emprende otro viaje por algunos países del continente americano proponiendo la creación de una agrupación económica latinoamericana. En todas las entrevistas que mantiene en éstos últimos países pone de manifiesto el anhelo que tiene por la emancipación política del llamado Tercer Mundo y auspicia una colaboración estrecha entre las Naciones que están en vías de desarrollo; la necesidad de estructurar un nuevo orden internacional motiva la elaboración de la Carta de los Derechos y Deberes Económicos de los Estados Unidos, esta fue aprobada casi unánimemente en la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (diciembre de 1974), en la que se aboga por una mejor y más justa cooperación y un mayor entendimiento de las Naciones.

La gestión de L. Echeverría termina el 30 de noviembre de 1976, pocos días antes de terminar su mandato Echeverría expropió unas 250,000 hectáreas en el Valle del Yaqui en Sonora y Sinaloa, para repartirlas entre los campesinos. Quizá a causa de la gran crisis internacional el peso mexicano sufrió una fuerte devaluación y el sector económico se vio debilitado con las evasiones de capitales, una elevada inflación, el aumento del desempleo, el déficit de la balanza de pagos y una considerable deuda exterior.

3. GOBIERNO DURANTE 1976-1982

El cuatro de julio de 1976 se celebran elecciones y resultó electo José López Portillo y Pacheco (nieto del eminente escritor del mismo nombre). Empezó a ejercer sus funciones el 1º de diciembre del mismo año e intentó, desde los primeros días de su gobierno, realizar profundas reformas para hacer que el país alcanzase una mayor democracia social: se reajustaron los salarios, se modificó el régimen de impuestos, se elevaron los precios de los productos agrícolas, se aceleró la Reforma Agraria y se luchó decididamente en contra del alza del costo de la vida.

En abril de 1977 se llegó a un acuerdo con el Gobierno Español para restablecer las relaciones diplomáticas, interrumpidas desde 1939. México cuyas constantes vitales corresponden a las de un país inmerso en un gran proceso de desarrollo económico ha visto sus posibilidades amplias con el descubrimiento de ricos yacimientos de petróleo. No obstante, el peso sufrió otra devaluación en 1982. Poco antes de finalizar en el ejercicio del poder, el presidente decretó la nacionalización de la banca y el control de cambios.

4. GOBIERNO DURANTE 1982-1988

El candidato del PRI, Miguel de la Madrid Hurtado, asume sus funciones el 1° de diciembre de 1982. La crisis económica, ya existente en la administración precedente, empeorada por la caída del precio del petróleo, principal producto de exportación y generador de divisas, hace que la inflación alcance un índice muy elevado, que la moneda pierda su poder adquisitivo y se devalúe cada vez más, que la deuda aumente excesivamente y, por último que se incremente el número de trabajadores en el desempleo. El nuevo presidente, para aliviar la grave situación imperante en el país, pone en vigor un plan de reestructuración económica basado en la autoridad, en la descentralización de la vida pública, en la disminución de las ventas del aceite mineral. En política exterior, México desempeña un papel considerable, ya que intenta lograr la paz en América Central y forma parte junto con Panamá, Colombia y Venezuela, del Grupo de Contadora.

CAPÍTULO SEGUNDO

**LA NOVELA MEXICANA
CONTEMPORÁNEA
(LA NOVELA DE LA ONDA)**

CAPÍTULO SEGUNDO

LA NOVELA MEXICANA CONTEMPORÁNEA (LA NOVELA DE LA ONDA)

Dice J. S. Brushwood, en La novela mexicana (1984), que hacia los años sesenta se empezaron a publicar novelas un tanto irrespetuosas a los convencionalismos sociales. Son novelas de estructura y lenguaje atrevidos que indagan en una realidad inquietante: sutilmente proponían una revisión de las relaciones interpersonales. Por otro lado, la capital se hacía cada vez más importante en la novela y se crea la novela de la ciudad. Así como existe la novela rural o la novela de la revolución, existe también una novela que se caracteriza por abordar el tema precisamente de lo que sucede en la Ciudad de México.

Los sesentas son una época muy complicada por la variedad de tendencias literarias, por el número de nuevos escritores y por la relativa fecundidad de las empresas editoriales 4.

Se podría decir que se continúa con la tradicional literatura del momento. Sin embargo, ya existe una novela que empieza a ser de denuncia: es la novela de Carlos Chavira Becerra titulada La otra cara de México (citado por E. BERMÚDEZ: 1965). Su obra ya contiene un estilo festivo que en ocasiones llega al sarcasmo este autor prefiere dar cuenta de todas las movidas "chuecas", los abusos y los atropellos son víctimas de los campesinos. El tono jocoso con que están relatados los hechos los despoja casi de su matiz sombrío contra el partido de la revolución.

4. E. Bermúdez (1965), en el reportaje *Novelas Mexicanas*, hace el comentario de varias obras en las cuales se hace uso todavía de temas tanto costumbristas, algunas tocan incluso temas revolucionario.

1. CARACTERÍSTICAS DE LA NOVELA MEXICANA (1967-1982)

Dentro de las características que encontramos en las novelas de esa época tenemos s. :

1.1. METAFICCIÓN

Una de las características que destaca con más insistencia en la metaficción: es decir, la observación por parte del autor de su propio acto creativo.

J. S. BRUSHWOOD (1984: 17) señala que este fenómeno no es nuevo en la prosa de ficción, pero tal concentración de autoconciencia en las novelas publicadas en 1987 señala una circunstancia excepcional, ya que el año siguiente se confirma, en México, la importancia de este forma de narrativa y la metaficción se sostiene como uno de los recursos característicos de este período.

La importancia de este recurso en la novela contemporánea no es fenómeno exclusivamente mexicano sino de índole universal.

Cualquiera que sea la causa elegida para explicar el fenómeno, este atrae la atención por el acto creativo, y la creación, desde luego, quiere decir cambio. Por eso parece explicable que el empleo de la metaficción se desarrollara extensamente durante el período de disturbios estudiantiles, ya que estos siempre enfatizaron la creación espontánea, la revisión de valores en el resumen: el cambio.

5. Por desgracia de la novela "la onda", como corriente, existen pocos estudios, los más sobresalientes son los ensayos de M. GLANTZ: el prólogo a Narrativa joven de México, el ensayo y estudio preliminar que sirve de introducción al libro Onda y Escritura en México: jóvenes de 20 a 33 años, y el artículo "La onda diez años después: ¿Epitafio o Revalorización?". Recientemente la tesis de M. CHIU-OLIVAREZ "The novel of "La onda" and its implications".

La apreciación de la metaficción, sea como técnica o como tema comprende un importante elemento de juego, ya que da gusto comprender el ingenio de la narración sin experimentar otro compromiso que el puro deleite.

La existencia de una apertura de la vida literaria se parece a la metaficción en el sentido de que esta sugiere una apertura al lector, el cual ya no queda fuera del acto creativo sino que interviene para participar en la narración. (J.S. BRUSHWOOD, 21).

Las estrategias de indole autorreferencial empleadas en las novelas de 1967 indican la diversificación que existe en la forma de escritura que llamamos metaficción. Cada juego de la voz narradora invita, de alguna manera, a la colaboración del lector en el acto narrativo ((J.S. BRUSHWOOD, 18).

1.2. MOVIMIENTO ESTUDIANTIL EN MÉXICO

El movimiento estudiantil culminó con la tragedia de Tlatelolco. La presencia espectral de este acontecimiento es otra de las características constantes de las novelas mexicanas contemporáneas.

Este asunto tiene un significado especial para los mexicanos. Este significado despierta la posibilidad de que el tema de Tlatelolco se proyecte como medio para comentar la realidad mexicana. Lo sucedido en Tlatelolco engendra, por el sólo hecho de ser evocado, un complejo de reacciones que bien pueden alterar el efecto de cualquier otro acontecimiento (J.S. BRUSHWOOD, 23).

Se trata de un hecho significativo para la política y la cultura en México y, por su naturaleza establece, una relación entre la novela y la experiencia social. La tragedia de tlatelolco ocurrió en la Ciudad de México y esta fue el escenario principal del movimiento estudiantil de la década de los sesenta.

La Ciudad de México siempre ha sido y sigue siendo el núcleo de la República. Por lo tanto, se hace cada vez más importante como centro de la vida nacional. Dado este predominio, parece natural que la novela se dedique exclusivamente a la vida en la ciudad. Los efectos de la revisión de valores y el énfasis en el proceder han condicionado la creación y el cambio.

1.3. IDENTIDAD INESTABLE

Otra característica más de la novela de esa época es su identidad inestable, este fenómeno no corresponde exactamente a la búsqueda angustiada de la identidad de índole existencialista, aunque sí es una de sus manifestaciones.

La identidad inestable es un tema desarrollado por medio de diversas estrategias narrativas y al mismo tiempo, el tema se vuelve técnica para comunicar una significación social.

1.4. EL LENGUAJE

El lenguaje de "la onda" es un lenguaje de grupo, un lenguaje hasta cierto punto vedado para aquel que esté fuera de esta "onda". Los alburas, expresiones muy comunes en estas narraciones, son ejemplo de este lenguaje prohibido (M. CHI-OLIVARES: 1985, 3), también el uso de vocablos extranjeros y de juego de palabras sirven al autor para crear un tipo de lenguaje muy particular.

La motivación lingüística, que existe en el habla mexicana, estaba dada en el mismo lenguaje, el escritor mexicano, debido a esa fecunda creatividad que suele tener, se pone a jugar con el lenguaje para dar muestra de su inventiva, y al mismo tiempo recrearse en una actividad lexicográfica, muy común entre las clases socio-culturales media y baja en México.

Con respecto al lenguaje del mexicano, en general, se advierte que este construye un estilo festivo, que en muchas ocasiones se necesita estar muy concentrado o conocer bien el lenguaje para poder entender lo que quieren comunicar (Cf. J.M. LOPE BLANCH: 1989 y B POTTIER: 1993).

J.M. LOPE BLANCH (1989, 223) señala que el lenguaje del mexicano se caracteriza por el juego de palabras ya que se utilizan una variedad amplia de recursos lingüísticos. " El fenómeno consiste, en ampliar la terminación de la palabra de que se trate, ya sea por superposición de otro lexema más amplio formalmente (diciendo, por ejemplo, caniarote en lugar de cama) ya sea por adición de un sufijo cualquiera (diciendo pelonete en lugar de pelón) etc. Uno de los más sencillos y aún ingeniosos procedimientos empleados en esos juegos lingüísticos consiste en sustituir las palabras por otras de forma fonética similar, especialmente en lo que a los sonidos iniciales respecta. No es preciso que entre la palabra base- la que se trata de reemplazar- y la sustitutiva exista una relación conceptual; basta con que haya comunidad fonética en su sílaba o sílabas iniciales. El procedimiento presenta, desde luego, variantes más complejas, pero en su esencia, se reduce a ese tipo de ampliaciones o derivaciones formales, normalmente ingenuas y desprovistas de toda connotación semántica". Por ejemplo todo por todano.

J.M. LOPE BLANCH (p. 224) opina que: " dicho juego de lenguaje, no es peculiar, ni mucho menos privativo del español mexicano, sino que pertenece a la lengua española general, tanto antigua como moderna, y en todas las épocas. Lo característico del habla mexicana, en este caso, sería sólo la alta frecuencia de empleo de tal recurso expresivo".

Dentro de estos juegos lingüísticos mexicanos utilizados por los llamados escritores de la onda, encontramos a los albures, el cual es un retruécano equívoco. F. LÓPEZ CÁMARA (1991) opina que los mexicanos en realidad tenemos una picardía en forma esotérica, otra semivelada y otra más completamente abierta, pero que sería erróneo suponer que estas manifestaciones corresponden exclusivamente a los mexicanos.

Un albur es un juego de palabras con que se procura mostrar los mecanismos que dominan el inconsciente del mexicano. La picardía, continúa más adelante, es un fenómeno social, no sólo porque es característico de las clases populares, sino también por su índole dialéctica dentro de nuestra vida social.

A. JIMÉNEZ (1977) en su libro Tumbaburros de la picardía mexicana dice que el albur es un juego de palabras con doble sentido: el que habla trata de hacerse parecer como homosexual activo, y a los demás los considera como homosexuales pasivos. En vez de palabras se usan a veces ademanes o dibujos. Es importante señalar que en una de las obras estudiadas (Obsesivos días circulares), utiliza los gráfitos o pictogramas como albur. Para C. MONSIVÁIS (1986) el albur " es el triunfo de la memoria sobre la agudeza".

En los años sesenta la vanguardia del comportamiento sexual se localiza en el equivalente de la contracultura norteamericana la onda, el encuentro de jóvenes ya muy americanizados por el rock, las drogas y los inicios de la revolución sexual. En los sesenta la sociedad capitalina (la que más influye en nuestro país centralista) decide que es tiempo de modernizarse o, al menos, de igualar lo que se dice en privado con lo que se dice en público. Abundan ya "vodeviles", " sketches" (actuación en escenario teatral de frotamientos corporales) y el empobrecimiento escénico, donde el albur (el juego de palabras donde el que pierde es "devorado" sexualmente) es la atracción de feria que le infunde a los espectadores la creencia en su ingenio (Cf. A. JIMÉNEZ: 1958 (1991).

1.5. EL NARRADOR Y LOS PERSONAJES

La actitud del narrador y de los personajes es otra de las características distintivas de esta novela. Su actitud es una actitud de rebeldía, de desafío a los convencionalismos. En su búsqueda de la identidad, los jóvenes protagonistas muestran su deseo de ser diferente.

En algunas obras, como las de G. SAINZ, el autor en su afán de comunicación emplea todos tipos de recursos. Encontramos que una grabadora, o bien un aparato telefónico, llega a ocupar el lugar del narrador- protagonista. El uso de estos aparatos como narradores en combinación con otras fuentes de narración produce estructuras distintas a las tradicionales (Cf. M. CHIU-OLIVARES: 1985, 5-7)

1.6. CONCLUSIONES:

Las obras de los años de 1967 a 1982 se parecen en cuanto a sus estructuras narrativas y también en cuanto al tono. Todas revelan algún grado de autoconciencia, pero su referencia a una realidad aparte de la narrativa y reconocible como vida cotidiana sirve para hacer que el lector entienda la relación entre el medio ambiente y la identidad inestable (J.S. BRUHWOOD, 26). La proyección de la tragedia de Tlatelolco en la novela mexicana sirve para que muchos escritores jóvenes hagan una denuncia.

Al lado de las novelas que se refieren a Tlatelolco, se aplican obras en las cuales recibimos la tragedia como algo arraigado en la conciencia mexicana. En tales casos, Tlatelolco no es el tema de la novela sino una referencia al hecho como un suceso que se integra a la realidad. En las novelas de los años 1967-1982, se aprecia una interpretación especial de la ciudad que empieza probablemente en las novelas de "la onda". En estas narrativas, la ciudad no era la gran urbe que promete el triunfo ni el monstruo que devora a la gente, sino un mundo compuesto de barrios o colonias con características de "mi tierra" (J.S. BRUSHWOOD, 26). En el caso de G. Sainz, la colonia del Valle, Roma o alguna otra parte de la ciudad, funciona como el medio ambiente citadino.

Las novelas de los escritores más jóvenes no son "novelas de la ciudad" sino novelas que revelan la vida en la ciudad porque este lugar es, por casualidad, un componente de la identidad de los personajes y de los autores.

6. Un ejemplo de esta denuncia es la novela La invitación de J. GARCÍA PONCE.

John S. Brushwood (1984) indica que conviene señalar que los novelistas que profundizan en las relaciones humanas no constituyen una escuela de novela. Al contrario, son muy dispares. Gustavo Sainz, entre otros, emplea técnicas de narrar que producen obras más o menos autoconscientes. Por otro lado, sus obras son también consientes de los temas que relacionan la narrativa con la realidad externa.

En consecuencia, podemos afirmar que la novela mexicana de este período se desarrolla siguiendo dos ejes de tensión: uno de contexto, entre la amenaza de una realidad que cambia muy rápidamente y la tendencia de asir lo conocido; otro de expresión, entre la narración como puro placer (o como juego) y la narrativa como significante de una realidad extratextual y reconocible.

La aparición de esta nueva novela, propia y exclusiva de los jóvenes, es uno de los signos más característicos de la inconformidad que se vivía en ese momento: la tragedia de Tlatelolco, el gobierno priista, las huelgas universitarias, etc.

Con Parménides García nace una nueva concepción del lenguaje como recurso de rebelión: disparatadas jerigonzas que apuntan a una especie de "lengua franca", amnesias insólitas de la puntuación y de las regulaciones gramaticales cumplen, con la ayuda de una buena dosis de ingenio, la tarea de corroer todo aquello que en el lenguaje se impone como institución, como cuadro de normas rígidamente prescritas por otras generaciones. También la ruptura de los esquemas tradicionales del relato, la dislocación de los nexos narrativos; la ambigüedad de los perfiles psicológicos o la simple parodia de los mismos contribuyen al propósito de hostilizar, en donde se les encuentre, las convenciones heredadas del pasado. Y luego están los contenidos manifiestos: el comportamiento clínico de la sociedad de los adultos; el peso muerto de las instituciones; la dislocación de los lazos familiares, la nueva ética del sexo, el nombre de cada uno de los héroes cuyas vidas abren la perspectiva de una moral auténtica:

...La onda es hacer lo que uno quiera y punto y ya.
...sé dónde está el blanco en este PARAISO DELA NADA y trataré
diario de ser como no fui ayer y trataré de no ser como los demás para distinguirme y
por eso uso botas de cuero con barro para no olvidarme del camino andado...7

Uno de los objetivos de este trabajo es advertir las características del lenguaje de la onda y de sus motivaciones. Así como hacer evidente que en las obras de Gustavo Sainz, Gazapo y Obsesivos días circulares, se emplean recursos lingüísticos que corresponden a este tipo de lenguaje.

CAPÍTULO TERCERO

EL LENGUAJE DE LA ONDA

CAPÍTULO TERCERO EL LENGUAJE DE LA ONDA

La "literatura de la onda", nace cuando los escritores jóvenes emplean en sus obras las mismas palabras utilizadas por los jóvenes en su hablar cotidiano, "lenguaje de la onda". Constituyendo una corriente literaria a partir de los años sesentas, iniciada por José Agustín y seguida por Gustavo Sainz.

I. EL LENGUAJE

El lenguaje de la onda es un lenguaje que se inventa a partir de los conflictos, de los mismos procesos mentales y sentimentales de la juventud actual: el escritor se convierte en el intérprete de sus creencias y de sus vivencias, de sus actitudes y de sus actos.

Esta elaboración literaria está muy lejos de la incoherencia que preside la comunicación verbal y eleva el texto a un plano estético al que tiene acceso una multitud de elementos de la vida cotidiana, que hasta ahora se consideraba de buen gusto mantener excluidos de la literatura. (J.S. BRUSHWOOD: 1982, 46)

Según A. CASTAÑÓN (citado por A. Ocampo: 1981, 17) el valor de la narrativa moderna consiste en haber incorporado eficazmente a un discurso narrativo un terreno lingüístico que sólo empezó a ser explotado literariamente a partir de la literatura de "la onda".

Esta incorporación no era meramente un detalle técnico: con ella la literatura ganaba frescura y espontaneidad, se aproximaba a sus fuentes habladas, ampliaba sus registros y - lo más importante- posibilitaba a un público que reconociera en ella sus experiencias y manera de expresarlas.

S. GÓMEZ MONTERO (1968) opina que: cuando las reglas son impuestas desde un principio por el propio autor, las limitaciones que las mismas imponen desaparecen y se da un juego que adquiere los guros que las circunstancias le van imponiendo.

2. LAS OBRAS DE GUSTAVO SAINZ GAZAPO Y OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES.

Dentro de la literatura de la onda Gustavo Sainz participa con dos obras: Gazapo y Obsesivos días circulares, mismas que serán el objeto del presente trabajo.

Se ha discutido mucho si la novela de la onda se trata de un subgénero de la novela, de quienes son los escritores de la onda, de si la onda es o no una generación.

Gazapo, obra escrita en el año de 1965, en la cual Gustavo Sainz relata una historia no muy complicada de amor juvenil, emplea fuentes de información bastante originales en lugar de la voz narradora uniforme. El reto contra la narración tradicional caracteriza esta novela, que se nos presenta como una ruptura especialmente en cuanto al lenguaje y los valores convencionales se refiere.

Gazapo reta a los convencionalismos y revela, casi la manera de una novela costumbrista, la vida de los jóvenes mexicanos urbanos de cierta época. Todas las novelas de Gustavo Sainz son novelas de la ciudad en ese sentido. Todas contienen una fuerte dosis de humor, todas son originales en cuanto a la voz narrativa.

Los adolescentes de Gazapo toman lo que pueden con avidez, sin escrúpulos, sin asco. La hipócrita moralidad a que rige la vida de sus familias no suscita su ira ni su desencanto, ni menos aún su rebeldía, con todas las consecuencias que tal actitud implica. Gazapo destaca definitivamente por ser novela de la onda, también es la precursora de las demás obras de Sainz, y en términos generales de la novela mexicana posterior a 1967, ya que posee las características del género empleadas durante este período: metaficción, identidad inestable, la ciudad como tema, el lenguaje, etc.

A los jóvenes de Gazapo ya no les sirve el habla de sus mayores y les estorban las reglas de la gramática; por lo que para darse a entender, para expresarse, crean neologismos, toman términos de lenguas extranjeras, emplean modismos originales. Lo más importante es que al ser admitido dentro de un grupo de jóvenes y al poder compartir con ellos, se vuelve un instrumento eficaz. Todo lo anterior tiene un significado y deviene en uno de los valores más trascendentales de la novela, se convierte de este modo en el origen de una nueva etapa en el desarrollo de la novelística mexicana (A. OCAMPO: 1981, 182-183).

1. En Gazapo no hay un narrador, ya que el discurso se da a través de cintas magnetofónicas, en las cuales los personajes se cuentan diferentes acontecimientos o aventuras vividas.

El reto lingüístico iniciado en Gazapo continúa a lo largo de la obra de G. Sainz Obsesivos días circulares de acuerdo a las características de ruptura y manejo del lenguaje que se da en la "literatura de la onda", aunque los personajes ya no son tan jóvenes en esta novela, se puede decir que también corresponde a dicho movimiento literario.

Obsesivos días circulares fue escrita en el año de 1969, y en la cual encontramos constantes juegos de alusiones a otros novelistas ². Es la historia de un personaje (Terencio) que nunca consigue organizar y entender los diversos aspectos de su vida.

En esta obra los personajes buscan expresar su realidad a través del lenguaje de voces y de signos que denotan estilos de pasar los días, como si fuesen objetos de desecho, cosas de uso y desuso que circulan con el único empeño de permanecer en movimiento. Las voces de la calle nombran y forman de esta manera una urdimbre de carencias, miedos disfrazados con brutal violencia y de conductas instintivas que por si mismas combaten a la identidad individual. Son las voces que se juntan a sonidos estridentales y se lanzan al azar para anular la claridad (S.MONSIVAÍS: 1986). Extensas como redes, anudadas entre si mediante claves, estas palabras coloquiales se van multiplicando con la frustración, el aburrimiento y el desencanto que distinguen a quienes indiferentes a los problemas sociales o políticos viven a la deriva, sin principios éticos atrapados en una sucesión de sertidumbres cuyo fin es la enajenación irrefrenable.

Con esa realidad justamente que Sainz ha forjado su mundo literario, mundo de voces y ruidos de sucesos brutales en pos de vivencias extarordinarias y de conductas delatorias de la inconciencia colectiva, allí donde reina el anonimato, las complicidades efimeras y el desbordamiento de los sentidos. Sus temas están basados en la acción caótica de preferencia juvenil que no se aquita nunca por que su sentido es el sinsentido del instante atiborrado de ocurrencias (M ROBLES: 1990).

2. Por ejemplo: menciona entre muchos a J. JOYCE y J. RULFO.

Los personajes de G Sainz, arrastran el primitivismo del desclasado y a la vez persiguen un asidero en las conductas clasemedieras. Su mundo es el mundo de los efímeros que transcurren en episodios frenéticos, con aspiraciones divagadas allí donde la vida permanece en mascarada y la existencia se funda a la movilidad sin término de lenguaje coloquial.

G. SAINZ se vale de un imperialismo atroz para narrar los episodios enajenantes de una sociedad urbana, también lúgubre y luminosa, tan prejuiciosa y por lo mismo tan contradictoria. La población juvenil orientaba el curso de los días hacia la inconformidad mostraba sus fatigantes frustraciones y ese tedio peculiar que distinguió al país durante el apogeo de la corrupción y el acomodo para adueñarse de las calles y emitir su voz a cielo abierto, la voz de quienes tenían que transmitir la evidencia de cosas.

En resumen la característica más sobresaliente de estas dos obras que comparte con otras novelas mexicanas de la época son: el habla de la ciudad y de los jóvenes. Es necesario hacer la aclaración que no es G, SAINZ el primero en novelar la vida del Distrito Federal, Joaquín Fernández de Lizardi, tanto en el PERIQUILLO SARMIENTO, como en otras de sus obras durante el último siglo de la colonia hace lo mismo.

3. Entre los herederos de la tradición nacionalista de Lizardi podemos señalar a M.PAYNO, J.P. DE CUELLAR, M. L. GUZMÁN, J.R. ROMERO, entre muchos.

3. RECURSOS LINGÜÍSTICOS EMPLEADOS POR GUSTAVO SAINZ EN LAS OBRAS GAZAPO Y OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES.

Los recursos empleados en el lenguaje de la onda por G. Sainz no son peculiares ni mucho menos privativos del español mexicano, sino que pertenece a la lengua española general, tanto antigua como moderna, y por supuesto, también, se documentan en muchos otros idiomas y en todas las épocas; sin embargo, en el español de México se utilizan con mucha mayor frecuencia y parece ser una de sus características principales.

La motivación lingüística estaba dada y el escrito mexicano debido a esa fecunda creatividad, se pone a jugar con el lenguaje para dar muestra de su inventiva y al mismo tiempo recrearse en una actividad lexicográfica muy común entre las clases socioculturales media y baja de México construyen un estilo festivo (C. MONSIVAÍS: 1986).

Si analizamos el lenguaje de la onda, este no se reduce a una serie de ampliaciones o derivaciones formales, normalmente ingenuas y desprovistas de toda connotación semántica, también se crean neologismos, se introducen anglicismos o se juega con el significado, significaciones, sentido y connotación de las palabras.

4. C.F.S. GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ (1981), este lingüista hace referencia a la diferencia que existe entre significado, significación, sentido, demostración y connotación, términos importantes para comprender las estrategias lingüísticas utilizadas por G. Sainz.

3.1. RECURSOS UTILIZADOS EN EL LENGUAJE DE LA ONDA⁵:

Entre los recursos utilizados por G. Sainz en las dos obras analizadas tenemos:

a) Se puede ampliar la terminación de la palabra, ya sea por superposición de otro lexema más amplio formalmente: diciendo, "pelonete" en lugar de pelón o "qué milanesas que te bisteces" en lugar de que milagro que te dejas ver. (J.M. LOPE BLANCH: 1989, 195).

b) Uno de los recursos más sencillos e ingenuos procedimientos empleados en estos juegos lingüísticos consiste en sustituir una palabra por otras con las que tenga comunidad fonética en algunas de sus sílabas. El procedimiento presenta, desde luego variantes complejas, pero en su esencia se reduce a ampliaciones y derivaciones desprovistas de toda connotación semántica ejemplo:

" La puerta abajo, se cierra y vuelve la oscuridad, más espesa que antes y los gritos, ¡ Salinas y Rochal grita Mauricio.- ¡ sale! corean los hermanos de Mónica y corean con estrépito". (Gaz. 144)

c) Además de la fonética parecida de las sílabas de la palabra base y la palabra sustituta, se utiliza una relación conceptual entre los vocablos y el personaje que denominan, como es el caso de los siguientes personajes:

5. Aunque es general el uso de eufemismos fonéticos en el habla de México, G. Sainz no utiliza este recurso, sino que plasma el lenguaje de los jóvenes sin evitar palabras relacionadas con el tabú de la delicadeza o de la decencia (CF. S. ULLMAN (1976: 231 y ss.) y E.BENIERS (1993-94: 203-216).

Al personaje Menelao el autor le cambió el nombre de acuerdo a quien lo pronuncia, así por ejemplo, sus amigos le dan a su nombre un concepto de albur y son: Melenas, Melochupas, Melomeneas; mientras que las personas adultas que lo pronuncian, como es el caso del padre de Gisela, lo denomina: Melanio, Mentolado, Menelado porque así le suena:

Otros personajes presentan el mismo nombre a lo largo de la obra, esta denominación tiene que ver con la Psicología del personaje que se relaciona con las connotaciones que surgen del significante, por ejemplo:

- Tía Mochatea, es porque es una señora muy religiosa.
- Doña Eválida, porque no camina es inválida.
- Bikina, porque la ropa que usa es muy corta.
- Madhastra, dice el autor que sus padres le pusieron así, porque adivinaron que iba a ser madrastra.
- Vulbo, es porque siempre estaba buscando seducir a las muchachas.

De ésta manera Gustavo Sainz hace uso de trabucamientos en algunos nombres propios con los que el autor atribuye al personaje por medio de su nombre, una característica de su personalidad que tiene a veces valor de albur.

d) Otro de los recursos de esta nueva lengua utiliza, es el albur. El albur se define como un juego de palabras con que se procura mostrar los mecanismos que domina el inconciente del mexicano. Al decir de F. LÓPEZ CÁMARA: "que los mexicanos en realidad tenemos una picardía en forma esotérica, otra semivelada y otra más, completamente abierta, pero que sería erróneo suponer que estas manifestaciones corresponden exclusivamente a los mexicanos" (citado por A. JIMÉNEZ: 1958 (1991, 207).

La picardía se presenta como un fenómeno social, no sólo porque es una de las características de las clases populares, sino también por su índole dialéctica dentro de nuestra vida social. por ejemplo A JIMÉNEZ registra los siguientes albures 6:

" Con una copa se entona don José Boquitas de la Corona"

" Siéntese usted, le suplico, donde descansa el perico".

" Con esa mano, doña manuela, ágame un desprecio, aunque me duela".

e) El uso de anglicismos. como ya se dijo anteriormente, lo que buscaban los jóvenes de la corriente de la onda eran mimetizar el lenguaje, es decir, se trataba de que el mensaje no se transmitiera con toda la claridad posible y que sólo ellos entendieran este metalenguaje. Es decir, crear un código incomprendible para los adultos.

Entre los procedimientos que inventaron para llevar a cabo este metalenguaje esta el uso de los anglicismos como en el siguiente ejemplo.

The Wonderful O y la amargura de su sonrisa. (p.115).

Pasaremos ahora a analizar el lenguaje de cada una de las obras estudiadas en la presente tesis. Antes de esto daremos el marco teórico que sustenta nuestra investigación.

De acuerdo con E. POTTIER (1992: 219) México es probablemente el lugar dentro del área de la lengua española en que más se juega con las palabras. En la relación de estos juegos se utilizan tres de los componentes del signo lingüístico:

6. Cf. A. JIMÉNEZ (1951 (1991)) y A. JIMÉNEZ (1971 (1991))

- Significantes,

- La forma del significado o clase sintáctica (categoría)

- La sustancia del significado

El significante y el significado, aunque mantienen entre sí una relación arbitraria son inseparables porque solamente asociados constituyen el signo lingüístico ⁷.

Sin embargo, la relación entre el significante y el significado no es totalmente arbitraria ya que en ocasiones el hablante busca una transparencia significativa y el signo se presenta como motivado ⁸.

M. C. DÍAZ DEL POZO (1991: 22-23) señala que las unidades lingüísticas forman el texto como un sistema organizado a través de una estructura. Estas unidades están situadas en diferentes niveles y se condicionan mutuamente, según los diferentes valores que adquieren dentro de la estructura.

7. Recuérdese que la palabra signo tiene su origen en la moneda griega que se encontraba dividida en dos partes, las cuales eran otorgadas a diferentes familias y tenían que conjuntarse.

8. Cf. K. BALDINGER (1973).

L. HJELMSLEV (1972) separa en el signo lingüístico dos niveles: expresión (significante en L. SAUSSURE) y contenido (significado, además, señala que cada uno de estos niveles está constituido por una forma y una sustancia.

SIGNO LINGÜÍSTICO	Contenido	Sustancia
	(Significado en Saussure)	Forma
		Forma
		Sustancia

Para L. HJELMSLEV, tanto la sustancia del contenido como la sustancia de la expresión, son extralingüísticas, y sólo pueden quedar precisadas y definidas si la situamos en el terreno de la función. Por lo tanto, no es suficiente tener en cuenta la forma y la sustancia en cada uno de los niveles del signo lingüístico, sino que la función es algo esencial, y para realizar un análisis coherente hay que tenerla en cuenta necesariamente ya que nos delimita el valor lingüístico de la forma.

El estudio del signo lingüístico está enfocado a tres partes: forma, función y significado, que se representaría así:

SIGNO LINGÜÍSTICO	Contenido	Significado	Función
	Expresión		

Teniendo en cuenta lo anterior se puede advertir que cada una de estas tres infraestructuras, corresponden a diferentes ramas de la lingüística:

SIGNO LINGÜÍSTICO	Contenido	Semántica	Sintaxis
	Expresión	Fonología	

Para nuestro análisis tomaremos como base este esquema:

- la significación del contenido sería el objeto de estudio de la semántica y de la lexicología.
- La función del contenido sería el objeto de estudio de la sintaxis y de la morfología.
- En cuanto a la forma de la expresión, ésta sería el objeto de estudio de la fonología / fonética 9.

Para realizar el análisis del lenguaje de las obras de Gustavo Sainz, se sigue el siguiente esquema:

9. El estudio de la forma de la expresión, rigurosamente hablando, corresponde a la fonología, pero nosotros también incluiremos aspectos fonéticos.

NIVEL DE EXPRESIÓN

NIVEL DE CONTENIDO

a) Nivel de expresión. En este nivel nos centraremos en el análisis de fonemas y su suprasegmentos. Se consideran estas unidades desde el punto de vista funcional, es decir, la función que realizan dentro de un contexto dado.

b) Nivel de contenido. En este nivel el análisis se subdividiría en cuatro apartados:

- Morfológico
 - Sintáctico
 - Léxico
 - Semántico
- } forma
- } sustancia

3.2. ANÁLISIS DEL LENGUAJE DE GAZAPO

3.2.1. NIVEL DE EXPRESIÓN:

a) Nivel fonético / fonológico

Hemos registrado deformaciones en el significante de algunos antropónimos, estos trabucamientos se justifican por la semejanza de sonidos: ejemplos:

MENELAO

- Melanio
- Melenas
- Mentolado (Mentol - ado)
- Melochupas (Me-lo-chupas)
- Melomeas (Me+lo+meas)

En los casos anteriores se conserva la sílaba inicial, y la palabra creada permanecen algunos de los fonemas del vocablo original (generalmente las consonantes nasales y líquidas). Como puede observarse también se juega con la connotación de la palabra (melochupas, melomeas).

b) La aféresis es un mecanismo que consiste en suprimir los sonidos iniciales de la palabra:

ñeris o ñis = compañero + derivado is

c) En algunos casos registramos pérdida de los contornos morfológicos:

¿ Quiubo? Vienes sin tus amigos, ¿no?

Lo anterior se explica de la siguiente manera:

1. hay un sandhi de tipo externo ¹⁰: que + hubo = quehubo

¹⁰ Cf. P. MATEWS (1979 (1980))

2. Después, hay un cierre vocálico del fonema palatal vocálico / e / por la presencia del fonema vocálico de la / u / = quiubo.

d) Otra tendencia de los años sesenta, y del lenguaje de la onda, era la de cambiar los nombres propios jugando con las vocales, esta es otra característica que se presenta en las dos obras analizadas de Gustavo Sainz. ejemplo:

- Balmori canta: Pancha, Pancha Lápaz

Chacata para matán...

¿ Por qué no con "u"? pregunta Mauricio- es más chfistoso.

Balmori comienza y pronto los demás lo siguen:

Punchu, punchu Lúpus

Chucutú puru mután...

Vulbo y Mauricio repasan todas las versiones: Penche Penche

Lépez; Lípiz y Poncho Lópoz Rien.

e) Onomatopeyas. Es aquella expresión cuuya composición fonémica reproduce un efecto fónico que sugiere la acción y el objeto significado por ella. Debido a que entre significado y significante existe una doble relación a la que tradicionalmente se ha aludido llamándola imitación, diciendo que las onomatopeyas imitan los sonidos del objeto que denominan.

S. ULLMAN (1962: 95,96) señala que la onomatopeya primaria es la imitación. Aquí el sonido es verdaderamente un " eco del sentido": el referente mismo es una expresión acústica que se, más o menos, rigurosamente imitada por la estructura fonética de la palabra.

Expresiones onomatopéyas que hemos encontrado en Gazapo son como las siguientes.

- Para indicar que cuelgan el teléfono:

El clic y después el sonido de la línea ocupada. (p.80)

- Para indicar un golpe:

¡ Paf ! la mejilla golpeada comienza a sonrojarse. (p.99)

- Para indicar risa:

¡ Mochatea, vieja fea ! - Regañó el padre de Gisela a la tía católica y rió- !
Córrale a lavar los trastes ¡ je, je. (p.31)

- Para indicar que se rasga o toca la guitarra:

Vulbo estuvo tocando su guitarra. Pling, Pling. (p.130)

Para indicar un llamado discreto:

... y en ese instante Tricardio dijo ¡ Bit !, ¡ Bit !, ¡ Bit !, y el Negro, César y los gemelos retrocedieron llevándose las manos a la bragueta con un movimiento de ballet (p.42)

f) - Pausas

La pausa, sirve para interrumpir la cadena fónica, a veces puede ser un rasgo lingüístico pertinente, utilizado por el autor de un texto con un fin expresivo concreto.

G. Sainz utiliza este recurso para indicar duda desconcierto o para que el lector complete la proposición, se involucre y se haga cómplice del personaje. El personaje, el autor hace uso de líneas diagonales, para indicar ruptura y para que se interprete lo que sigue a continuación. ejemplos:

**De sorpresa, si, una patada de sorpresa, cuando el otro/
creo que el cuate ese no pudo ni siquiera /
Entonces en tu casa nunca supieron que /**

En Uno más uno (24 de diciembre de 1982) G. Sainz señala que el lenguaje de su novela "es como una serpiente mexicana antigua. Está hecha con frases, que no terminan, porque la vida todavía no se termina, esa es mi forma de transmitir mis dudas al lector: formulando frases inacabadas".

3.2.2. NIVEL DE CONTENIDO

a) NIVEL MORFOLÓGICO.

Entre los mecanismos empleados en Gazapo tenemos: la composición, la derivación y la composición + derivación.

1. Composición. Entendemos la composición como la yuxtaposición de dos lexemas para formar una nueva palabra. La verdadera índole de las palabras compuestas requiere la condición lógica de que al formarse por este procedimiento se tenga en cuenta que el significado de las palabras en composición se pierde para formar un significado nuevo. Además de señalar la categoría de las palabras o formas que entran en composición, señalamos la categoría a la que pertenece la nueva palabra compuesta. Entre los ejemplos registrados tenemos los siguientes:

1.1. La unión de dos sustantivos:

escaleropéda = escalera + péda (latín (pede > pie).

Este vocablo lo utiliza G. Sainz para decir que baja las escaleras rápidamente

1.2. La unión de un sustantivo más un adjetivo:

Un sustantivo + un adjetivo: **ADJETIVO**

piernilarga = pierna + larga

o de un adjetivo más otro adjetivo:

Adjetivo + adjetivo: **ADJETIVO**

mochatea = mocha + atea

1.3. Por último tenemos la unión de un verbo más un sustantivo, el orden de complementación puede ser diverso:

Un sustantivo + un verbo = **SUSTANTIVO**:

- **aviónvolar** = avión + volar

Un verbo + un sustantivo = **ADVERBIO**:

- **regañadientes** = regañar + dientes

2. La derivación.

Para J. G. MORENO DE ALBA (1986: 135) la derivación es el mecanismo más común para enriquecer el léxico de las lenguas naturales. Puede establecerse con mucha precisión cuáles sufijos son productivos y cuales no lo son en la lengua española.

La derivación consiste en la deformación de nuevas palabras en las que se agregan sufijos no es raro que en las derivaciones intervenga más de un sufijo.

- **Rayconiffeada** = nombre propio y apellido + **ada**.
Significa que escuchan una melodía del autor llamado Ray Coniff.

- **Escaloneando** = utiliza un sufijo **ando** que es propio del gerundio.
Significa bajando escaleras.

3. Otro de los recursos que utiliza G. Sainz es el de la composición + derivación. Tenemos el siguiente ejemplo:

chingamadral = **chinga** + **madre** + derivativo **al**, que señala relación o pertenencia y se usa en sustantivo abundancial.

VERBO + SUSTANTIVO + DERIVADO (AL)

b) NIVEL MORFOSINTÁCTICO

1. Interjecciones. La interjección es una exclamación, un grito, una voz con que expresamos generalmente de manera repentina e impremeditada, un efecto vivo (recuerdo, deseo, admiración, sentimiento, dolor, pena, sorpresa, etc). La diferencia del sentido de cada interjección se aprecia por el tono con que se pronuncia y el gesto y ademanes con que se acompaña. Los ejemplos que registramos son:

Arnaldo atravesaba la calle sin volver la cabeza hacia atrás. Balmori le gritó: ¡ no mames!.

Me animó a correr. Encarnizadamente persiguió la pelota.

Fidel me empuja. Signo de admiración aguas - grita uno de los niños.

¡ Menelao! escuchó una voz muy serena - ¡ Te hablan ! baja enseguida.
¡ Chin !

Tu vestido está roto - le dije.

¿ Qué quieres que haga, hijo? No tengo más.

Sube esa pierna, esa, no, primero, esa.

Y luego ya estábamos todos arriba. ¡ Qué chinga!

se oye una carcajada ¡ carajo! - Grita Vulbo

c) NIVEL SEMÁNTICO.

G. SAINZ utiliza la metáfora, la antonimia, la comparación y el albur.

1. Metáfora. Es una relación de semejanza entre los significados de dos palabras por la cual se transporta el sentido de una palabra a otra mediante una comparación mental, ejemplo:

Vulbo- por vulva, debido a que siempre busca mujeres para seducir.

Tía Mochatea = debido a que es muy católica
(coloquialmente significa que es muy persinada)

Madhastra = significa madrastra, que que no es la madre biológica.

En este último caso también tiene que ver la connotación que sugiere la palabra madrastra: frivolidad, despego, maldad, desprecio.

Tía Evangelista = significa que pertenece a esa creencia religiosa, que predica el evangelio.

Lupita Torres Diente = significa coloquialmente que solamente está pendiente de lo que hacen los demás, para criticar, es decir "les hinca el diente".

Vicky = Bikina, el cambio se debe a que ella usa ropa muy corta.

Fidel = etimología, fidelis, e = fiel a sus lentes, ya que nunca se los quita, quizá por que consume droga y siempre tiene los ojos irritados.

2. Antonimia. Son aquellos términos que indican algo opuesto. Ejemplo:

Nácar = significa blancura, pero su moral no lo es.

En cuanto a otros términos tenemos que generalmente Sainz juega con el lenguaje utilizando diferentes tipos de mecanismos.

3. Comparación. Consiste en nombrar un objeto o fenómeno manifestando, mediante un término comparativo. La relación que entraña - o no - otras relaciones de analogía o de semejanza que guardan sus cualidades respecto a la de otros objetos o fenómenos. Se utiliza la forma gramatical como. Ejemplos:

Algo como una plancha que pesa en el estómago; el ano cierra y es absorbido por el recto, lo jalan con un hilo hacia adentro, se aprieta como una mano al cerrarse: es miedo (Gaz. 21).

Oigo el rumor de las voces por encima de la música como eyaculada por las bocinas de la Casa del Lago.

4. Albur. Es un juego de palabras, con doble sentido y cuyo significado no siempre es fácil de entender. Este es un recurso del lenguaje del mexicano en general y un recurso muy empleado por el lenguaje de la novela de la onda. Ejemplos:

- ¿ Y ese tipo está barriendo?
- Es el portero.
- Te pico el agujero. (Gaz.17)

- ¿ Es aquí donde rezando un Ave María queda una embarazada?
- No, señora, le dijo el sacristán. Es con un padre nuestro, pero no está ahorita. Ja, Ja.

- ¿ Tienes las manos limpias?
- ¡ Pendejete ! Estuvimos jugando a por arriba y por abajo.
- Atiéndeme... cantó Vulbo. " Por arriba", empezó Gisela. Quiero decirte algo " por abajo" que quizás no esperes " por arriba" dolorosotal vez " por abajo"...

-¿ Ya sabes que el papá de Gisela tiene un amigo que se llama Medallas y es hojalatero... sigo sonriendo abrir los ojos y ya medio dormido. Es un albur de primera.

- Un amigo de Fidel. Creo que se llama Pancho de Atrás, o Martín Cholano, o Palancearte, y es fundador, o Chencho de las Garnachas, sepa la bola. No importa, ¿no!.

d) NIVEL LÉXICO.

1. Caló, vulgarismos. Es un lenguaje que resulta grosero, irrespetuoso e indecente, coloquialmente se dice que es de cargador o carretonero (aquel trabajador que carga bultos en un mercado). Los ejemplos que hemos registrado son como los siguientes:

- ¡ Me lleva la Chingada ! ¿ Qué hora es ?
- Tenemos que madrearlo
- No te la jales

- Cuidado, mano - le advirtieron - Si quieres otra sopa de madrazos te la damos.

- Dice Mauricio que estudió en un colegio de monjas y le enseñaron puras madres.

En este último ejemplo también hay una doble significación.

2. Anglicismos. El uso de los anglicismos corresponde al momento, se usaron los anglicismos porque en los sesenta se tiene a los Estados Unidos como modelo al cual los escritores siguen. Nosotros consideramos que el anglicismo es un vocablo propio de la lengua inglesa y empleado en otra, generalmente pertenece al inglés de los Estados Unidos. En el español se han introducido un gran número de palabras extranjeras en todos los tiempos pero especialmente en este siglo. Los anglicismos que hemos registrado los dividimos en dos grupos, a saber: términos que fueron adoptados por el español y términos que no fueron adoptados.

a) Prestamos adoptados por el español y ya adaptados al lenguaje coloquial de México. De éstos, podemos citar los siguientes ejemplos, los vocablos pueden ser nombres propios o comunes:

Una carta de Gisela - explicó - Sin importancia. Okey.
No me tardo, ¿ Eh? Voy por Mónica.

11 La característica del préstamo de los vocablos anglosajones, se deben a un modelo contemporáneo de la cultura juvenil de Norteamérica. Estos vocablos, hacen que los términos sean confusos, ya que no toda la gente conocía el idioma. Esta técnica constituye una imitación, es decir, una de las tendencias del lenguaje de la onda, es precisamente que no se entienda el lenguaje claramente, debido a que buscan construir un código que sólo ellos entiendan.

- Le jaló los cabellos, le pegó en la cara. Un supuesto ¡ paf ! (la acción se interrumpe: aparece en la pantalla un letrero en caracteres itálicos: **My Darling**, vuelve la acción.

- Le contestastes a Menelao - le pregunté - que hacías **strip-tease** en Tijuana y que tienes una hijita de dos años.

Gritaba muy cerca de mi cara, arrojándome su aliento fétido, oloroso a comidas mal trituradas durante años.
¡ **Oh, my Goodness!**

- Yo le acariciaba los cabellos duros de **spray** y los dos transpirabamos.

- De mala gana entramos al **Lobby** del Museo. Resulta que no se exhibe nada.

- Me dijo que le pegaron, que su papá descubrió nuestro **business**.

b) Préstamos que no fueron adoptados por el español.

Cada uno - decía Benjamín, mientras cortaba los cabellos de Menelao con una navaja **King Cutter** -, tiene un lugar apartado el día que quiera.

Le agarró una **half-nelson** de primera, con toma del brazo y patada en la quijada, ¿ no?

Gisela queda empanizada de **panstick**, oculta bajo una gruesa capa de maquillaje que ni siquiera es de su tono.

- CONCLUSIONES PARCIALES:

En resumen podemos decir, al igual que M. CHIU - OLIVARES (1985: 45-46), que el lenguaje empleado en **Gazapo** es otra de las marcas de distinción de los jóvenes protagonistas. G. SAINZ presenta a sus personajes hablando de la misma manera que los harían en la vida real. Su lenguaje es atrevido e irrespetuoso. Rompe con las barreras de lo aceptable, los límites del respecto y los buenos modales, para hacer una representación realista de los jóvenes adolescentes. Nosotros registramos una serie de palabras, que son consideradas malsonantes, utilizadas por los jóvenes cuando están entre amigos (hombres), no así cuando se enfrentan a los adultos o cuando hablan con sus novias. Los jóvenes tienen la idea de que el que dice las palabras más soeces, y cuentan las aventuras más increíbles, será considerado el más "macho", como es el caso de Vulbo. Además del lenguaje soez, los jóvenes de **Gazapo** utilizan juegos lingüísticos, el uso de palabras extranjeras, para mostrar su capacidad humorística.

3.3. EL LENGUAJE EN OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES.

El hablante mexicano es sumamente aficionado a jugar con la lengua, para dar prueba de su inventiva y de su ingenio. La obra que se analiza a continuación constituye una muestra de lo anterior. Si G. SAINZ en **Gazapo** utiliza una serie de recursos lingüísticos para plasmar el lenguaje de los jóvenes, en **Obsesivos días circulares**, estos recursos no solamente son superados en cantidad sino también en variedad, ya que utiliza gráficos o lenguaje pictográfico para plasmar sus ideas.

Podemos señalar que además de la fecundidad lingüística, se registra en **Obsesivos días circulares**, un proceso particular de recreación lexicográfica, muy común entre todas las clases socio-culturales de México, dentro siempre de un estilo de habla estrictamente festivo o familiar.

3.2.2.1. NIVEL DE LA EXPRESIÓN.

a) Fónico.

1. Registramos en esta obra una serie de antropónimos en los que se advierte un cambio que implica no sólo la alteración de los sonidos iniciales: TO / JO, sino también una modificación formal con base en las connotaciones que sugiere el antropónimo:

Relaciones de sonidos y conceptos

Tobias Dorleado.

Jo/bitas

Jo/robas

Jo/bito

Jo/bi

Jo/derías

Nombre propio del cual Sainz hace un juego de palabras para formar una onomatopeya de risa, se modifica con base en otro tipo de connotaciones.

2. Aféresis

También registramos la alteración de palabras por medio del uso de la aféresis en palabras que entran en composición:

sarro/ fante = sustantivo + * aféresis- sustantivo

Gordo/ pótamo = sustantivo + * aféresis- sustantivo

3. Apócope

Al igual que en el apartado anterior registramos antropónimos compuestos, en los que uno de los elementos de la composición aparece apocopado:

Dino / Sarro = sustantivo * apócope + sustantivo

Gran / panza = adjetivo * apócópe de grande + adjetivo

4. Juego con vocales

Del mismo modo que suceden en Gazapo, los personajes de esta obra juegan con las vocales:

Habar sa van a la nacha al dapartamanta

As an placer

As, as claro que pueda sar

acastambro alquilarlo cama pala da gallanara.

5. Onomatopeyas

Registramos las siguientes onomatopeyas:

- Para brindar, el ruido del choque de los vasos:

Permítame digo, y ofrezco mi vaso como para un brindis. **Chin chin** decimos cuando chocan y bebemos, apresuradamente por el calor.

- El sonido que se escucha al caer la botella:

Maldito gordo gritó al consumir el último trago de ron, y arrojó la ° botella con fuerza hacia una barda. **Plof**

- El sonido que se produce al golpear la puerta:

Y me señala, luizo voz de Cachirulo y dijo éste es un muñequito, no tiene casa y quiere tener casa, o alguna sonsera así; y entre tus muslitos hay una casa **toc, toc.**

- El sonido del latido del corazón:

Mi palpíador se aloca y es como si estuviera en una película donde su sordo **tam, tam** llenará a muy alto volumen la banda de sonido.

- El sonido de la palanca de velocidades:

Bueno en pensar eso, no digas que no, y carajo, estas corruptas velocidades se me alebrestan: **grac**, un crujido por el paso de la segunda a la tercera...

- El sonido de una persona al caer:

Ahora te obligué a venir, te amarré las patas ¿verdad?, paseo a caballo y en traje de china poblana y **cuás**, el lazo, mi puntería y tú rodando como becerro sin marca.

- El sonido que se produce al toser:

... ni que iba a resultarte esa brillante idea de cerrar herméticamente para evitar los ruidos de la calle ni que Sarro iba a señalar de manera preponderante a un extraño en el restorán y a decir con una débil sonrisa de satisfacción y después de varias tosecitas **caj** nosotros **caj** las luces encendemos **caj** y general alumbrado...

- El sonido de la risa:

Y si te he trabajado más serías un pitecantropus erectus ¿eh?, Picarón.
Un desconocido le quita la foto y jajajá, jajajá.

- El sonido de un golpe:

Y al levantarse le da un cabezazo al gordo que se inclina para ayudarla con el perro. **Ooops**, dice él, se soba la barbilla y besuquea a Leticia sorpresivamente en la cabeza.

b) Frases incompletas (pausas)

Registramos los siguientes ejemplos:

- **A Ramón Gómez de la Serna lo he leído pero no lo conozco y dudo que lo podamos conocer porque/**

- **Yo retando a Yin, siempre lo defiendes, lo quieres defender a todo trapo, como si no supieras que/**

- **Todo mundo se bañó y espíe a Trusita hasta casi desperdiciar seis o siete millones doscientos cuarenta y cuatro punto ocho de mis más queridos/**

- **Leticia lo quería bautizar pero en la iglesia dijeron que Tericio no era nombre católico. Pero si Terencio se llamaba el soldado que/**

c) Fonografismo.

Este es un recurso nuevo que presenta G. SAINZ en Obsesivos días circulares y que no se encuentra en Gazapo. Por medio de una consonante "Z" se quiere representar el ronquido del sueño. Este recurso puede observarse en "caricaturas" "comics", etc:

¿ Ez que zon diferentes en Zudamérica? y no dize, pero no ze po qué nunca puedo habrir. Ezpérate, abracadabra pataz de cabra y ya eztá, ze azombra de que entre traz ella en el departamento que ya no ez departamento zino algo azi como el foro del palazio de Bellas Artez.

Vine a telefonear. Yo voy a dormir dize, tengo un sueño que me zierra los ojos, y corre hazta la cama y ze tira y yo quedo como imbézil allí, adentro ahora del eztómago del gordo, puf, con azco por la pezte de tripaz apeytozas, y miedo, no deben tardar los jugos gástricoz.

¿ Duérmez? Ez zu truco, pienzo, y le alzo la falda. Entre las piernaz tiene un zello.

Maiquetla, dize, zalida. Zus ojos zon duroz en la fotografia de un pazaporte. Diabloz, ahora tengo un pazaporte, y demonioz mioz, tengo doze, treze, catorze y quinze añoz más que ella, y diabloz otra vez, yo que no soy católico y tiro una veladora que aparece de pronto flotando la ozcuridad y me ahogo, me ahogo, diabloz cuanto humo, y en lugar de ella, eztá otra mujer, sin cara y acoztada, como una eztatua, como una eztatua.

3.2.2.2. NIVEL DEL CONTENIDO

a) Morfológico.

Dentro de los aspectos morfológicos registramos la derivación de nombres propios y comunes.

1. Composición.

TEODORO

Teodoro. Pronombre personal + verbo = sustantivo

Te vomito. Pronombre personal + verbo = sustantivo

Te vomito = Pronombre + verbo = sustantivo

Ter / rancio = pronombre + adjetivo = sustantivo

SARRO

Dino / Sarro = sustantivo (apócope) + sustantivo = SUSTANTIVO
Cuerpo / pótamo = sustantivo + sustantivo (aféresis) = SUSTANTIVO
Gorgo / globo = adjetivo + sustantivo = SUSTANTIVO
Barrilento = suatantivo + adjetivo = SUSTANTIVO
Globo / hinchado = sustantivo + adjetivo = SUSTANTIVO
Sapo / po / tarro = sustantivo + sustantivo (aféresis y apócope) + adjetivo
(deformación de sarro y cruce con TARRO) = SUSTANTIVO
Gordo / sarro adjetivo + sustantivo = SUSTANTIVO
Gordo / potámo = adjetivo + sustantivo = SUSTANTIVO
Sarro / fante = aféresis + sustantivo = SUSTANTIVO
Gordo / fofo = adjetivo + adjetivo = SUSTANTIVO
Gordolfo / mantecoso = adjetivo * cruce con " golfo" + adjetivo =
SUSTANTIVO
Gordo / aliento = adjetivo + adjetivo = SUSTANTIVO
Mini / sarro = adjetivo + sustantivo = SUSTANTIVO
Cinemascópico / sarro = sustantivo + sustantivo = SUSTANTIVO
Ultra / gordo = prefijo latino + adjetivo = SUSTANTIVO
Gran / panza = apócope - adjetivo + sustantivo = SUSTANTIVO
Gran panza = adjetivo + sustantivo = SUSTANTIVO
Barrilentos = sustantivo + adjetivo = SUSTANTIVO

LALKA

Lalka ofuscada. = sustantivo + adjetivo = SUSTANTIVO

YIN - YIN

Instante. = sustantivo + adverbio = SUSTANTIVO
Grisamarillentos. = adjetivo + adjetivo = SUSTANTIVO
Amarilloxidados. = adjetivo + adjetivo = SUSTANTIVO
Herradurashierro. = sustantivi + sustantivo+ SUSTANTIVO
Senospalda. = sustantivo + sustantivo = SUSTANTIVO

Piñanona. = sustantivo + sustantivo = SUATNTIVO
 Cielorraso = sustantivo + adjetivo + SUSTANTIVO
 Colororol. = sustantivo + adjetivo = SUSTANTIVO
 Importamadrisimo. = verbo + sustantivo = ADJETIVO
 Pulverizahuesos. = verbo + suatantivo = ADJETIVO
 Bocabajeame. = sustantivo + verbo+ pronombre = VERBO
 Bruscaconfusamente. = adjetivo + adjetivo+ adjetivo = ADVERBIO

2. Derivación.

Entre los ejemplos de derivación encontramos:

Lalkita = sustantivo + el diminutivo - ita = sustantivo
 Ceboso = sustantivo + el aumentativo - oso = adjetivo
 Ballenato = sustantivo + el sufijo - ato de origen a forma
 Diminutivas de nombres de animales = adjetivo
 Acerosonado. = sustantivo + gerundio - ando = adjetivo
 Embolísticamente. = embolia + adverbio de modo - mente = adverbio.
 Alguacilado = sustantivo + - ado = sustantivo adjetivo, El derivado -
 ado es un derivado que, señala acción o resultado de la acción.
 Ronroneantes. = ronronea + - ante (participio de presente) = adverbio.
 Entinieblado. = prefijo - en + sustantivo tiniebla + ado = adjetivo
 Zopiloteando. = sustantivo + - ando gerundio = adverbio
 Tranqueteante. = verbo + participio de presente = adjetivo
 desguanguilada. = verbo + ada participio de pasado = adjetivos.
 Desvirgamiento. = des / virga / miento = desflorar con sufijos que dan
 lugar normalmente a sustantivos.
 astractos, proceden de verbos, que implican acción o resultado de la
 acción = adverbio.
 Sarcastiquea. = sustantivo + flexión verbal = verbo
 Tipotibulario. = sustantivo + sustantivo + ario = adjetivo
 Seudoverdosa. = seudo = prefijo que significa supuesto, falso = adjetivo
 + osa = adjetivo.

3. Composición y derivación.

Registramos cuatro ejemplos.

Playboyescos. Play + boyescos.

Chingamadrals. Chinga + mdrals = colectivo.

Macizo / simbreantes. Que se mueve fuertemente.

Medio / emborrachamos. medio + emborrachamos.

3.2.2.3. NIVEL SEMÁNTICO.

Registramos los siguientes aspectos lingüísticos:

a) **Metáfora.** Tropo que consiste en dar a las voces un sentido figurado, en virtud de una comparación táctica por ejemplo:

Postrecito = metáfora

Tereso. Nombre propio pero con connotación femenina

Tepepam. Es un topónimo náhuatl

Tecatito. Nahuatlismo = tecate + sufijo diminutivo.

b) **Metonimia.** Consiste en designar una cosa por el nombre de otra, tomando el efecto por la causa. Por ejemplo:

Ombliquito de hada.

c) **Sinécdoque.** Consiste en tomar una parte por el todo o el todo por una parte, así como, la materia de una cosa por la cosa misma. Por ejemplo:

Lalka por Trusita.

Lalka por cuerpecito de paraiso

d) **Comparación.**

Registramos el siguiente ejemplo:

Es como si su fortaleza dependiera de cierta capacidad de reflejar, de lo reluciente de esa testa rosada a la altura del cuello y las orejas, grosera y agresiva como un glande.

e) Albures.

Al igual que ese S. RAMÍREZ (citado por A. JIMÉNEZ (1991: 222), consideramos que el mexicano en su vida conciente es parco, discreto, el medio tono es su métrica y formula expresiva. La agresión, el temor, los deseos inconcientes tan solo emerjen cuando las barreras defensivas se debilitan, surge entonces el chiste, la frase doble sentido, el "albur ". En Obsesivos días circulares, registramos los siguientes albures:

- No muy lejos una muchacha tironada por un perrito baja de un taxi y no alcanza a cerrar la portezuela. Falda impúdica: muslos de monumento, goza Granpanza; coito feliz; como contento coño contento.

- Te he buscado por todos los bizcochos de la ciudad.

- Yin está más buena que un buen vaso de agua un mediodía, y piernitas de monumento ya provocó el asesinato de diez billonnes (por lo menos) de mis más queridos y amados espermatozoides.

- Los himen. Himeneo meo dice el gato miau y trusa aparece junto amí. la toco por todas partes, como tropezando.

Seis Whiskys más y Dona decidida a coquetear.

Acércate, no sea canalla, habla, di algo, lámeme las orejas, desvisteme, destorníllame el torax, bocabajeame, desabróchame el miembro, orina sobre mí / ya se te subió dice ella buscando otra respuesta en una polvera. Que nadie se me suba por que lo madreo.

Pucha ¿ no traes playboys? ¿ por dónde los quieres? no seas irrespetuoso. Voytealas pos si desde cuando dijimos kaka. Niñas que rien sin dejar de empujar. Te lo lavas, aulla.

Oye susurra junto a mi Nombre de Hada ¿ Hay cocacola? nos mira la recién casada. Clarín de órdenes.

¿ qué? claro explicó /
treinta y cuatro horas de casados y treita y dos cogiendo.

Una linda jovencita que se viene a confesar, que se viene a confesar.

3.2.2.4. NIVEL LÉXICO.

a) Vulgarismos:

El vulgarismo, el lenguaje soez es propio de la novela de la onda. Nosotros registramos los siguientes ejemplos:

- Un letrero frente a él, pidiendo silencio, le despertó enormes deseos de escribir cosas y se puso a rayonear poemas en la pared desde kaga el buey, caga la vaca y hasta la mujer más guapa hecha sus bolas de kaka.

- Chingada madre escuchó, cuando salgo uy cierro la puerta - oigan esto, grita. Y pinche zipper balbucea Nonplus gordo maniobrando con sus manos junto al ombbligo.

- Me caga la banalidad, sigue el gordo arreglándose el cuello de la camisa.

- Donde vas a vicir. No puedo decírtelo, asegura luego empiezan a llegar cartas tuyas, eres un zopilote especial, no escribes, cagas las cartas, tus estúpidas, aburridas cartas y ya las tengo hasta aquí, mira, hasta el copete. ¿ Hace cuando que recibiste la última?

Hace mierda, exclama en el tono justo para irritarme.

- Ni un pinche hijo de mala madre me hizo fuerte y salí gateando con el rabo entre las piernas amarillo de bilis, manito, y me fuí al monumento

de Critobal Colón a llorar. te juro que me puse a llorar y que decidí morir deshidratado, vaciarme por completo, inundar la pinche glorieta.

b) Lenguaje erótico.

P. DORAME - GRAJALES (1989: 65) señala que la violencia como el erótismo y la muerte, son inherentes a los seres humanos; a su conciencia de serlo (textos antropológicos y de historia de las religiones lo muestran). Sin embargo, los patrones culturales inhiben lo que está por esencia identificado y complementado. De ahí que en todas las sociedades, la superestructura ideológica que maneja los valores ético, morales se de a la tarea de intentar suprimir uno de estos componentes, además de cargarlo con valencias negativa.

Si el lenguaje de la onda se presenta con un lenguaje de ruptura es lógico esperar este tipo de lenguaje, en el que el erótismo se presenta como una acción / reacción / acción frente a la censura del gobierno.

Registramos los siguientes ejemplos:

- Y mientras en la pantalla bailarines sesenta danzas estereofónicas al son del sonidos comenzamos bolsas a registrar bolsas y bolsillos, carteras, escafandras, sostenes, zapatos, vaginas, vientres y desnudar jovencitas violar y contemplar acariciar en fin y saciamos ah y juntar kilos y kilos de moneda fraccionaria en sacos de lona o cálidos billetes en nuestros bolsillos... y estoy seguro o tan seguro como que usted va de la risa a cagarse cuando vea mi facha con máscara antigás y oh la misma condena es por matar veinticinco que por matar docientos cincuenta mil.

- Toda mi suerte se la devo a este dedo bendito bésalo querida y la esposa lo besuqueaba, mordiscándolo, mientras Trusa se dormia inclinada en la eyaculadísima Liz.

- piensa también en Donaji quitándose las medias en, Yin deslumbrada por los ofrecimientos de Papá la Oca, su vocabulario increíblemente estragado y en mí aburrido, tan aburrido como soñoliento, con la mano sobre el pantalón acariciándose el escroto, de pie junto al silencioso tocadiscos.

- Se cumplieron las siete y las doce y Donajas no apareció. Mucho más tarde me acosté completamente frustrado y rabiando, soñando brazos desesperantes y humedades, cachondas humedades.

c) Anglicismos.

- Entre los anglicismos adoptados por el español tenemos:

- Pucha ¿ no traes Playsboys?...

- Pues más tarde te vas al café de chinos, mi vida, o a **Sanborns** si te gustan los **sandwichs** de cervilleta...

- ... Y quiere que la invitemos al fandango porque sospecha que es **baby shower** o algo así.

- me gustaría dice el arquitecto mientras mueve con impaciencia su **high ball**, que en México visitarán algunas de las casas que he construido.

- Y ¿ ya leiste? Dice Yin dedeando la puerta ¿ Ese ? Si. **Of course**, por que ahora **finish**, **fiuto**, **over**, **the end**...

... Y tragas y medio asimilas imágenes y diálogos hasta que aparece the end y el telón clausura el torrente de **close-ups**.

- Anglicismos no adoptados por el español. Ejemplos:

- Medesubicaba verla conversar con un **beach boy** vestido de almirante...

Ja,ja reimos, por cortesía. Y **Schneck** nunca hubieraasegurado que su **nightclerck** era tan gordo de haberlo conocido a usted, dijo Dona.

Mediums pans zooms y el tema musical de la cinta se escucha como jamás podrás oírlo en tu tocadiscos garrard...

Las burbujas subiendo, mudas, y up up end away, una canción sonando en alguna parte...

Un nuevo código del amor para citar a Fernández Moreno: D2 ignifica dance with me, J19 quiere decir why.

Cultivate mujer, tu incultura cabe en un paperback.

Y nadie más que yo dice una gringa como catoblepas otra con andíbula llena de costras por un golpe que se dio cuando esquiaba. We' e not really old friends.

...la fiesta en su apogeo y baja los abrigos yace el cadáver de un rlequín acuchillado. O en Take a girl with you...

¿ Has visto al niño ? Perhaps. Necesito hablarle.

Y dos brazos fuertísimos me agarran por detrás en una Half nelson oderosa.

Puedes ir leyendo mi traducción, agrega y guarda silencio para ior los oros de la clase de inglés. ¿What the color or the little canastita?

Los ojos enrojecidos de Yin y su interrumpida felicidad. Veinte o más rgasmos al mes y ahora cero, un enorme cero. The wonderful O y la margura de su sonrisa.

d) Uso de Siglas.

Las siglas son letras mayúsculas iniciales usadas como abreviaturas, de los nombres de Estados, Entidades Públicas o Privadas, Sociedades y Comercios. Nosotros registramos el uso de siglas como parte del lenguaje de los jóvenes:

L.U.M.E.C.D.G. = (La última Mañana En Compañía Del Gordo)

T.E.E. = (Tercio, El Eyaculista).

P.D. = (Police Department)

P.B. = (El Inmortal Play Boy Pepe Boquitas)

I.M.S.S. = (Instituto Mexicano del Seguro Social, pero también, Importa Madres Su Salud).

E.J.D.L.A.O.P.E.S. = (El Juego De Las Arañas Obnubuladas Por El Sexo)

Ct o D= Simplemente, raya, Ct; o DT= (Confederación de Trabajadores, Dinamita Con tino, Ditirambo Triunfal, Desnudo Tránsito o Duda Turbulenta)

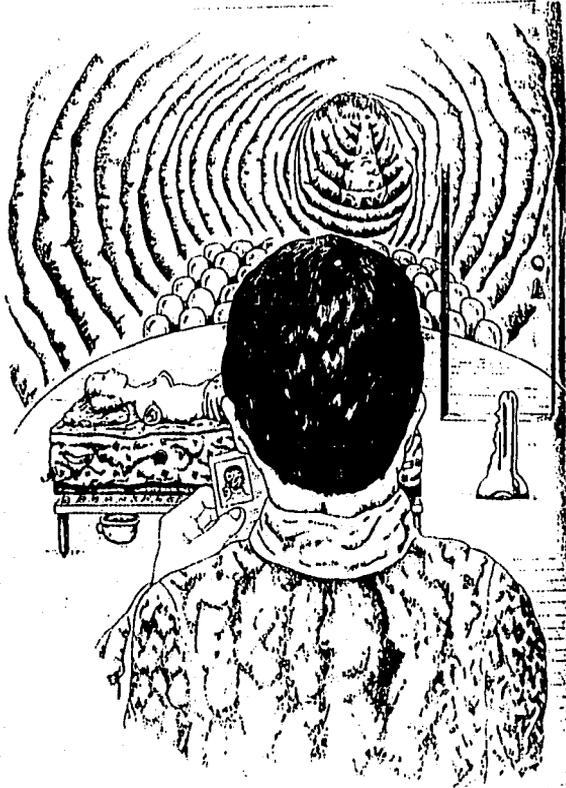
3.2.2.5. LENGUAJE PICTÓGRAFICO DE OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES:

Registramos en esta obra el uso de grafitos o lenguaje pictográfico. Este tipo de lenguaje es muy usual en México y sobre todo entre la clase popular. Si G. SAINZ quiere escandalizar, romper, salirse de las normas establecidas para la literatura y el "buen decir", es lógico que utilice este recurso tan mexicano. Muestra de la recurrencia que hacen de este recurso algunas partes de nuestra sociedad puede encontrarse en Picardía mexicana de A. JIMENEZ (1991: 118 y ss).

A continuación mostraremos algunos de los dibujos que el propio G. SAINZ realizó para su obra. Hay que advertir que el uso de este recurso le valió la censura editorial y que este recurso en Gazapo no se registra.

Lenguaje pictográfico de Obsesivos días circulares

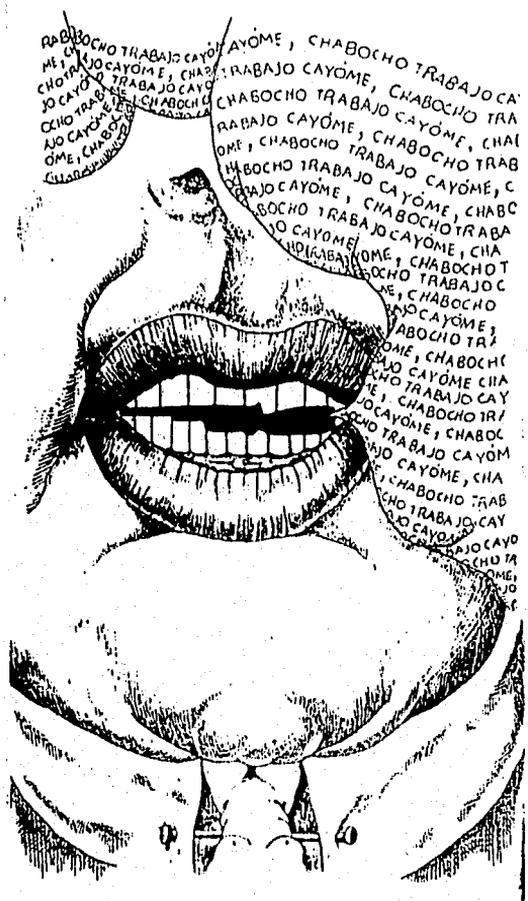
1. Fonografismo



Yo voy a dormir dize, tengo un sueño que me zierra los ojos, y corre hazta la cama y ze tira y yo quedo como imbézil allí adentro

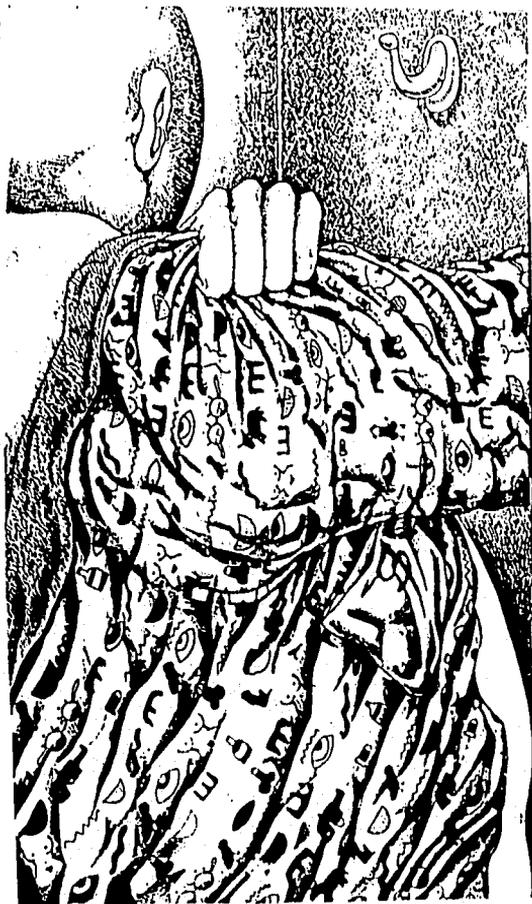
ahora del ezmago del gordo, puf, con azco por la pezte de tripaz
apeztozas, y miedo, no deben tardar loz jugoz gátricos.
¿Duermez? Ez truco, pinezo, y le alzo la falda. Entre las piernas
tiene un zello. Maiquetía, dize, zalida. Zus ojos zon duroz en la
fotografía de un pasaporte. Diabloz, ahora tengo un pazaporte, y
demonioz mioz, tengo doze, treze, catorze, quinze, años más que
ella, y diabloz otra vez, yo que no zoy católico y tiro una veladora
que aparece de pronto flotando en la ozcuridad y me ahogo, me
ahogo diabloz, cuanto humo, y en lugar de ella, ezta otra mujer, zin
cara y acoztada, como una eztatua. p 71 y 73.

2. Sarro asesino a sueldo



Imponente y rollizo, Buick Mulligan apareció en lo alto de la escalera con una vacía desbordante de espuma, sobre la cual trafa cruzados, un espejo y una navaja / Vóyme tomorrow, viejito, chabocho trabajo cayóme. p33.

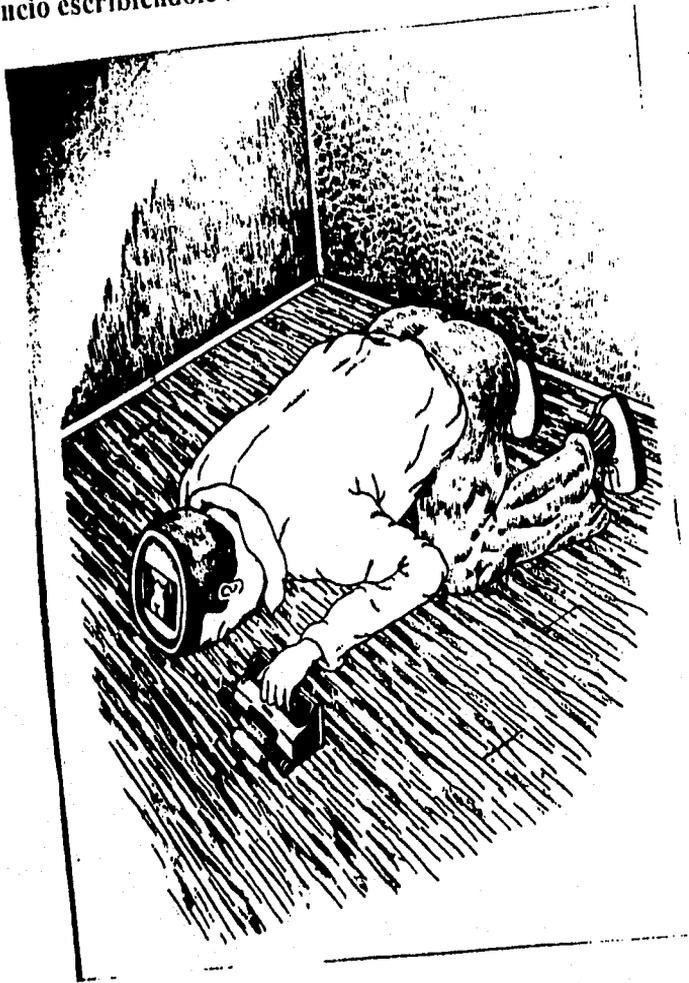
3. Bata elocuente



Y allí estaba Sarro, en el centro preciso de la habitación en penumbra, de pie la comienzo acariciándose las mejillas y

murmurando qué diablos querrá decir Yin Yin con eso, vieja payasa estúpida rancia; agazapado después a un lado de la cama de latón, avanzando con pies y manos como un oso gigantesco, blando, gordo, ciego y sin pelo; tentaleando la bata derramada sobre la alfombra, las manos torpes dando saltitos animales y procurando hallar, aferrar, el gran pedazo azul con dibujos falsamente egipcios, atrapándolo, engarrufándolo. p. 12

4. Terencio escribiéndole a Tobías



Pensaba en las meninas de secundaria o en las curvas de Donaji.
p.10

5. Arquitecto Herr Dedazo



Cenamos a cuenta del arquitecto número uno, pues el otro también era arquitecto y fuimos al tequila a go go, pero no dejaron entrar a Trusa y casi nos llevan a la cárcel, pues Herr Dedazo

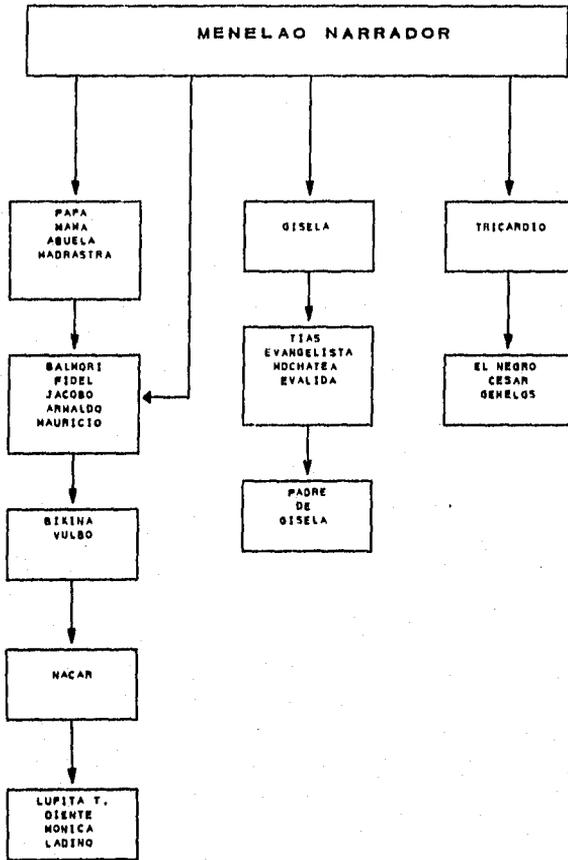
queria hacer valer sus influencias, mostraba credenciales y marcas de familia detrás de las orejas, y un costeño manoseó a las mujeres, en fin, monumental enredo en el que intervenimos porque minutos antes arquitecto uno mencionó freud y arquitecto dos dijo que era un judío pendejo, que todos los judíos eran pendejos...p. 144

APÉNDICE

APÉNDICE

En este apartado resumimos las dos obras estudiadas, hacemos los esquemas que representan las relaciones que mantienen los personaje entre si a lo largo de las obras. También resumimos las características de los personajes de acuerdo con el nombre que les fue asignado por el autor. Para poder caracterizar a los personajes utilizamos fragmentos de las obras estudiadas.

SINOPSIS DE GAZAPO



NOMBRES PROPIOS CUYOS SIGNIFICADOS TIENEN ALGUNA RELACION CONCEPTUAL.

- VICKY - BIXINA
- NACAR
- VULBO
- FIDEL
- MADRASTRA
- DDNA EVALIDA
- TIA EVANGELISTA
- TIA MOCATEA
- LUPITA TORRES OISITE
- MONICA LADINO

- MENELAO
- NELAO
- MELANID
- MELINAS
- MENELADO
- MENLADO
- MELACHUPAS
- MELAKRAS

JUEGO DE
PALABRAS
FONICO

La primera novela de Gustavo Sainz (1965) cuenta las correrías y aventuras eróticas de un grupo de adolescentes preparatorianos de la clase media de la Ciudad de México.

Estos adolescentes, viajan de un lado a otro, su lugar de reunión es Sanborns. Todo el tiempo están desplazándose a través de la Colonia Roma Del Valle y lo que es el Centro de la Ciudad: las calles de José María Marroquí o Artículo 123, etc.. Siempre están buscando aventuras con niñas que dicen que no, pero con sus actitudes dicen lo contrario.

Menelao, personaje principal de la obra intenta seducir a Gisela, pero parece que esta seducción es un sueño. Ya que nunca se lleva a cabo tal seducción.

Por otra parte, el otro personaje masculino, Vulbo intenta seducir a una muchacha cuyo nombre es Nácar, que da la idea de blancura pero es divorciada, al parecer tuvo un hijo del cual no se sabe nada, Nácar tiene un novio que es militar, con el cual ya ha tenido relaciones sexuales.

Gisela es la novia de Menelao no se especifica su edad, pero es una muchacha ingenua a la cual Menelao le da clases de educación sexual, ella vive con dos tías, cuyos nombres se derivan de su personalidad:

Mochatea porque es una señora muy católica,

Evangelista, porque pertenece a la religión evangelista.

El padre de Gisela es un hombre borracho, el cual quiere matar a Menelao y a su hija la golpea, ya que por casualidad Arnaldo y Balmori, abordan el taxi del papá de Gisela y escuchan la plática de dos amigos de Menelao, que comentan que Gisela y Menelao mantienen relaciones sexuales.

Menelao se va de la casa donde vive con su padre y su madrastra porque no los quiere, Menelao va con sus amigos a visitar a su abuela y como ella no lo quiere dejar ir, se la llevan a Chapultepec a remar, ahí muere.

Menelao tiene varios pleitos con Tricardio, el hijo del portero del edificio donde vivía con su padre.

Gustavo Sáinz mantiene un estilo coloquial rebelde, expresivo.

Dice Emmanuel Carballo, (9 de octubre de 1994) que "Gazapo parte de una concepción del mundo y las relaciones humanas diferentes. Los adolescentes de esta novela, al partir del desamparo familiar, están capacitados para entender de manera distinta a sus padres. Como no han recibido de ellos más que catástrofes, no son benévolo para juzgarlos. A la engañosa durabilidad de las relaciones familiares, oponen la efímera relación, en todos los casos caediza, de la pareja que sabe desde un principio que el amor es sinónimo de muerte y destrucción. Escépticos y cínicos, masoquistas emprenden para realizarse el camino más largo y sinuoso, aquel que los conduce a la inutilidad y a la abstención, del desamor al engaño, del erotismo a la concupiscencia. y caminan por ese sendero como si fuera una autopista a alta velocidad" (Uno más 1, 9 de octubre de 1994)

En Gazapo Gustavo Sáinz relata una historia, no muy complicada, de amor juvenil y emplea fuentes de información bastante originales en lugar de la voz narradora uniforme. Hace uso de algunos coloquialismos del argot de los jóvenes de la clase media del Distrito Federal.

Gazapo reta a los convencionalismo y revela, casi a la manera de una novela costumbrista, la vida de los jóvenes mexicanos urbanos de cierta época.

Los juegos eróticos y los incidentes de viven este grupo de amigos, se cuentan y por medio de transcripciones de grabaciones magnetofónicas o versiones orales de uno u otro de los protagonistas, como para insistir en la movilidad, en la no importancia de los hechos y sus actores.

Todas las novelas de Sáinz, son de la Ciudad. Todas retan a los convencionalismos lingüísticos, todas contienen una fuerte dosis de humor, todas son originales en cuanto a la voz narradora.

Me dice Vulbo (por teléfono) Le dije a Gisela: " tenemos la llave, pero ellos son miedosos. Mira qué pálidos están", señalé a Jacobo y Balmori delante de ella, " mira que miedo tiene" (algo como una plancha que pesa en el estómago: el ano se cierra y es absorbido por el recto, lo jalan con un hilo hacia adelante, se aprieta como una mano al cerrarse: es el miedo) (Gazapo, p. 21)

Gazapo destaca definitivamente por ser de la onda, también es la precursora de las otras novelas de Sáinz, aunque estas no sean exactamente de la onda, y en términos generales de la novela mexicana posterior a 1967 - 1982, ya que posee las características del género empleadas durante ese periodo. (22)

El espacio que abarcan los jóvenes en sus ires y venires es muy limitado y tienen puntos muy concretos de referencia: algunos restaurantes, la casa de la familia de uno de los protagonistas el departamento de otro, y no necesitan más para realizar sus azañas que, según afirma el mismo Sáinz, son dos: la ruptura del narrador con sus parientes y una tentativa de seducción. (23)

Luis Leal, (1981, citado por A. OCAMPO, 278) opina, acerca de Gazapo, que es la mayor innovación de la novela reciente, el cambio profundo de sensibilidad que manifiesta, radica, pues, en que es el testimonio de una edad cuya voz ignoramos. Ciertamente, esta nueva sensibilidad tiene muchas notas características:

Rechazo de las convenciones y fórmulas sociales establecidas; un erotismo directo y franco al que se ha despojado del misterio y del sabor de lo prohibido; un lenguaje libre, agresivo y a menudo procaz, que afirma enfáticamente sus propias reglas y claves; una aceptación franca de la creciente americanización e internacionalización, en todos los órdenes en oposición a la actitud nacionalista se ve con desden, rechazo y oposición a la política establecida protesta contra la injuria y agresión y la defensa de las rebeldías que se oponen; la peculiar actitud de irresponsabilidad ante el mundo de los mayores, que implica tanto un rechazo de este mundo, el de lo establecido, como una afirmación del derecho y la razón del otro mundo confiable de los jóvenes; (citado por Aurora M. Ocampo, 1881. 182, 183)

El domingo oí por tercera vez la cinta donde narro el último encuentro con mi padre quiero decir: la visita que hice a su fábrica. Llevaba el diario de Gisela y el mío. Los leía comparándolos en un despacho donde mi padre (un rostro y un cuerpo desmesurados unas manos sucias de nicotina), enfrentando a su jefe (como a un espejo cóncavo), ordenaba unas facturas. La cinta dice que yo leía.

Y el diario se lee:

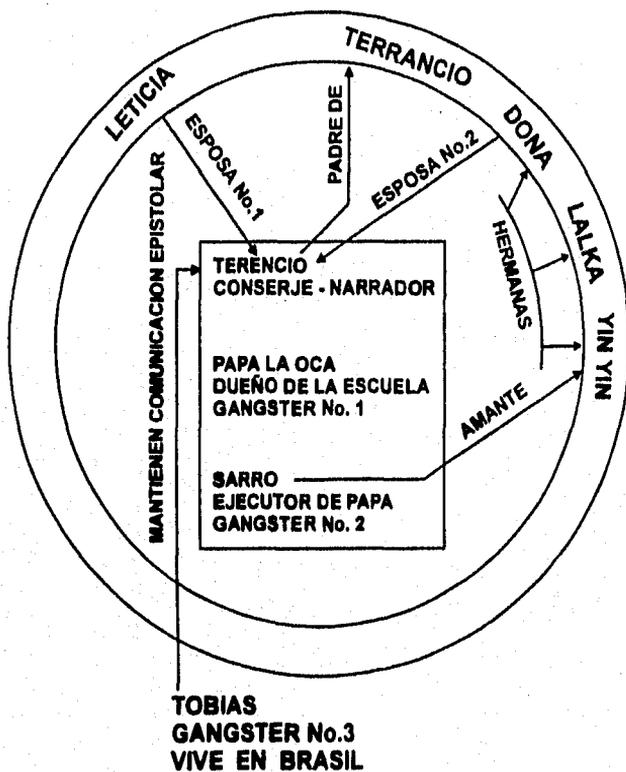
Primeras horas de la mañana en compañía de Gisela; estar, simplemente estar conversando en el parque, entre los árboles, junto al pasto recién nacido; estar como están los rostros que no sabemos ni podemos reconocer, una serpiente muerta por un pisotón dibujos en la arena no estar allí sino en otra parte, descubriendo con dibujos sobre el suelo de tierra el contorno y el tamaño y la forma de nuestros órganos. (Gazapo, p.25)

Así pues, tenemos que Gazapo es el primer intento logrado de incorporar a la narración, en nuestro país el rompimiento total y absoluto respecto al anquilosado uso del lenguaje.

En la novela de Sáinz, el lenguaje puede ser calificado de agresivo, tal calificación debe referirse a la forma de hablar general de un amplio extracto de los capitalinos, dentro del cual se ven concentrados los personajes de la novela. O sea que tal agresividad no es un recurso prestado, sino una necesidad ineludible para poder expresar con máxima fidelidad a la anécdota que se describe.

Lo anterior sucede en aquellos casos en los cuales el lenguaje cumple una función primordial dentro del contexto de las novelas de Sáinz, como un elemento interno de la estructura y no sólo desempeña el papel básico de material de comunicación a través del cual el escrito elabora su obra. Por todo el contexto de la novela Gazapo, J.S. Brushwood, (1984. 65) opina que es la única novela de la onda que Sáinz escribió con lo cual no estoy de acuerdo, ya que en la siguiente novela Obsesivos días circulares, aunque los personajes ya no son adolescentes, a la actitud y el lenguaje del personaje principal (Terencio) continua con dicha tendencia. Además hace uso de alburas lingüísticos y pictográficos, vocablos no sólo del inglés, sino del portugués y latín, inventa palabras derivadas, utiliza palabras inconclusas, etc.

2. Síntesis de Obsesivos días circulares.



Es la segunda novela de Sáinz, fue escrita en 1969 y es la historia de un joven escritor, (Terencio) vivía en la colonia Algarín y que se ve obligado a aceptar un trabajo entre gánsters, matones dirigidos por un patrón (Papá la Oca) supremo e inaccesible, próspero, pero vulgar y libidinoso.

Terencio es un testigo inérgico y angustiado que todo el tiempo se la pasa escribiendo cartas a un ex trabajador de Papá la Oca, y que se encuentra viviendo en Portugal. Y así por medio de las cartas nos damos cuenta de lo que sucede en la escuela.

Terencio el personaje principal, trabaja en una escuela de monjas para señoritas: vigila, lleva a cabo el aseo y es el operario distraído y nervioso de la cripta o el aleph: espacioso cubículo rodeado de cristales, siempre cubiertos por negras cortinas y que ven el sitio donde las alumnas se desvisten para ir a nadar, lo hacen sin aprehensiones, mirándose siempre, observándose meticulosamente en los grandes espejos que las rodean y que no son sino la contra cara de los cristales de la cripta.

Asisten al espectáculo toda clase de sujetos importantes, engarriados y temblorosos.

El dueño del "negocio", es el superlativo jefe prepotente y oculto en otra identidad que nunca asume, es Papá la Oca: poderoso irritable, magnánimo con sus empleados, siempre contando chistes verdes del peor estilo, empeñado en su señorío infantil y retórico, no trafica con las pupilas permanentemente: sirven a fines mucho más sutiles, como la explotación o la amenaza, la estafa, pues Terencio fotografía a todos los asistentes cotidianos de la cripta.

Es decir: la extorsión a todos los niveles, puesto que Papá la Oca se ocupa además del brillo productivo de su carrera pública.

En Obsesivos días circulares, notamos una increíble corrupción de la sociedad. La novela comienza con una corta viñeta introductoria, seguida de cuatro partes. Los títulos de éstas partes, son letreros utilizados habitualmente por las líneas aéreas comerciales, que sugieren que la novela es una especie de viaje o búsqueda:

1. FASTEN SEAT BELT.
2. NO SMOKING
3. CHALECO SALVAVIDAS BAJO EL ASIENTO.
4. EXIT

FASTEN SEAT BELT.

En el transcurso de la primera parte, nos enteramos. Que la casa que está detrás de la que ocupa Terencio colinda con el vestíbulo de las colegialas. El gran espejo que hay en ese lugar ha sido reemplazado por otro que oculta una trampa, es decir, es espejo por un lado y ventana por otro. Esto permite a los ocupantes del cuarto vecino, disfrutar de sus hábitos voyerísticos. Los asiduos a la cripta son destacados personajes públicos. Los deberes de Terencio son: cuidar de la cripta, contestar las preguntas de los asistentes y, al mismo tiempo fotografiarlos secretamente para que las fotos sean utilizadas por Papá la Oca para el chantaje. Sarro quien hace el personaje dominante de la primera parte. Al final, sufrirá un infarto y será llevado al hospital.

NO SMOKING

La segunda parte se desarrolla en Acapulco, donde Terencio y su mujer han ido de vacaciones, acompañados de Yin y Lalka. Las hermanas de Dona, quienes viven con ella y Terencio.

Allí son invitados a una fiesta en la que Terencio se encuentra a su primera mujer, Leticia Leteo. Terencio experimenta el resurgimiento de su deseo sexual por ella, aunque también tiene fantasías sexuales en torno a Yin y Lalka. Por dos veces, Leticia induce a Terencio a introducirse en un closet, donde alternadamente lo seduce y se burla de él, recordándole su comportamiento irresponsable cuando estaban casados. Finalmente, Leticia fotografía las partes íntimas de Terencio y distribuye las fotos entre los individuos, aumentando su confusión.

Los vacacionistas regresan a la Ciudad de México en el camión de la escuela. El enfoque se centra en las obsesiones sexuales de Terencio y en su relación con su ex esposa. Ambos tuvieron un hijo que podría ser retrasado mental (Tericio)

CHALECOS SALVAVIDAS BAJO EL ASIENTO

En la tercera parte, Papá la Oca obliga a Yin a dejar la escuela por que una noche le dieron una serenata y ello podría darle mala reputación al establecimiento. Terencio visita a Sarro en el hospital y después va al departamento de Leticia.

Estando ahí, se entregan a una orgía incongruente. El narrador empieza a preocuparse por sus responsabilidades en la escuela y decide llamar a Donaji, su esposa, por teléfono. Esta le informa que Lalka ha roto accidentalmente el espejo de la cripta, encontrándose ésta llena de espectadores. Terencio regresa a la escuela y llama a Papá la Oca para informarle del incidente. Le menciona, además, la pérdida de cierto cuaderno de notas que contiene información política indiscriminatoria. Terencio está decidido a renunciar pero, mientras habla con su jefe, en un comienzo le resulta imposible hacerse escuchar, ya que Papá la Oca es un individuo locuaz y le cuenta chistes viejos y largas anécdotas.

El ganster le ordena a Terencio que lleve a cabo una misión secreta en Acapulco cuyos detalles son bastante vagos y que bien podría ser una trampa. Terencio acepta y sin atreverse a informarle de lo que ha pasado en la cripta.

EXIT

La acción del capítulo final, sucede totalmente a bordo de un avión en ruta a Acapulco. Todos los otros pasajeros son empleados de Papá la Oca Terencio sospecha cada vez con mayor fuerza que la misión de estos es eliminarlo. La situación se hace tan desagradable que el narrador intenta distraerse leyendo, escribiendo cartas, y finalmente evadiéndose en la fantasía. Cuando el avión empieza a descender sobre el mar de Acapulco. Terencio está convencido de que se acerca su fin y comienza a pensar en los finales de las novelas que ha leído. Para sobreponerse, se centra en una frase, sonsonete, un verso absurdo de una película de Cantinflas: " de generación en generación, las generaciones se degeneran con mayor degeneración".

Esta novela pertenece también a la llamada literatura de la onda, ya que se produjo como reacción, contra el nacionalismo, fue el nacimiento y propagación de subculturas (jipis), ya que de este modo, los jóvenes escritores asumen en forma abierta el erotismo, el lenguaje violento y agresivo, plagado de anglicismos y de giros expropiados a las clases populares. Solamente que en esta novela Sáinz se vale tanto de personajes adultos como de adolescentes a diferencia de Gazapo que solamente son adolescentes.

Las dos obras, Gazapo y Obsesivos días circulares que se analizan son una respuesta; las campañas entonces dirigidas a enderezar, sin comprender, la conducta de los jóvenes a quienes se acusaba de vivir sin oficio ni beneficio, sin propósitos ni aspiraciones. El éxito de estas obras reveló que para los jóvenes la juventud es un gran tema, el único que realmente les preocupa y les satisface. Y más si está tratando por escritores de su edad, que comparten su indignación y su asco, y que como ellos viven o intentan vivir a la intemperie es decir, en libertad (23). En estas dos novelas Sáinz, trata el tema de la juventud, y resalta los problemas de las relaciones humanas.

En el caso, de Obsesivos días circulares, a diferencia de Gazapo, no vemos la relación de rechazo hacia los padres, como autoridad, pero si nos enteramos del mundo de la corrupción y los valores inexistentes de los adultos.

Todo está quizá influido por el ambiente agresivo que imperaba en esos momentos es decir, notamos una sensación de auto defensa ante el desastre inminente de los hechos ocurridos en Tlatelolco en 1968.

Personajes de Gazapo cuyo nombre tiene un doble significado.

a) Vulbo

Vulbo -¿ Y nacar ?- pregunta Menelao.

- Es una chamaca a toda madre, Menelao; ya tendrás ocasión de conocerla, ya hasta la besé.

- ¡No me digas ! ¿ Cómo a qué hora? - Cuando llamaste por teléfono ella estaba en la casa.

Le besé una mano y quiso morderme. Le dije: "muérdeme si quieres". Y me mordió con ganas, mira nada más, todavía tengo marcados sus dientes y esto fue a medio día.

- Le jalé bruscamente de la cabeza y la besé. me dijo que desde que me vio supo que se iba a enamorar de mí, pero que su novio no le había hecho nada y no era posible terminar con él así como así: estábamos en la puerta de la casa y volví a besarla en la boca.

Dice Mauricio que estudió en un colegio de monjas y le enseñaron puras madres.

- Dice Vulbo-. Ayer estuve todo el día con Nácar.

- Nácar es la personificación del sexo - dice Vulbo. es una muchacha de piernas increíbles y está viviendo conmigo en un estado hipnótico creado auténticamente con la mirada.

Ayer en la noche; por ejemplo, Nácar me llamó desde su ventana y me pidió que bajara. Sus padres dormían y estuvo con migo en la puerta de su casa hasta las dos y media.

Fue una sensación chingonísima.

- Vulbo - empezó la madre. Cuido mucho a Nácar, pero por lo visto no lo suficiente. La cuidó más que si fuera señorita.

- Sí, Vulbo. En los pueblos las mujeres se casan muy jóvenes. Yo me casé a los doce años; Nácar a los catorce. Tuvo un hijo y enviudó a los dieciséis. El niño vive con sus padrinos.

Vulbo se quedó inmóvil, reprochándose la ingenuidad de besarla, de no pensar si quiera en acostarse con ella.

Los ojos de Nácar tenían una expresión de profundidad ridícula, indescriptible obscena que Vulbo apenas ahora comprendía.

b) Tía Mochatea

- Es que los cristianos- decía Mochatea creemos en la verdad y los evangelistas son pura faramalla, como mi hermana.

- Lo que pasa es que ustedes las evangelistas no entienden nada de nada. Gisela acomodaba en su recámara los ganchos del closet. Yo aún ignoraba que una de sus tías iba a entrar a la habitación; y no sólo eso, iba a buscar algo en los cajones de una cómoda, bajo la cama, a encontrar la libreta mientras Gisela, que veía todo por la rendija que dejaba la puerta entre abierta, se cubría la boca, temblando.

La tía llamó a su hermana y las dos se acomodaron para leer, como telarañas sobre la cama, persinándose, cada una para su santo, olorosas a oscuridad, frunciendo la frente y la boca.

Ella tiene todo en esa libreta, impresiones, dictados... es un diario bastante secreto. Anotó por ejemplo, las clases de sexología que le daba en el parque Luis G. Urbina con dibujos sobre la arena; el temario del Dr. Martín De

Lucernay... Suprimía los puntos, las comas, las mayúsculas. " Distraen mi sinceridad".

- Escucha- dijo una de las tías estaban frente a la ventana. El aborto y sus consecuencias como debe interpretarse la abstinencia sexual prácticas inteligentes del acto y que son los afrodisiacos. Gisela se aturdió con la voz de Doña Mochatea.

- ¡ Ave María purísima ! oye esto: en que consisten las alucinaciones sexuales diversas formas del autoerotismo ventajas e inconvenientes de la castidad técnica correcta de la desfloración causas y mecanismos de la excitación sexual importancia erótica del tacto descripción de las zonas erogenas razones de la atracción que ejercen los senos... ¡ Cómo es posible que ella)

- ¡ Jehová nos salve !

- Y esto. Escucha esto - seguía la tía católica con la libertad cerca de la cara, más interesada que nunca.

Se alarga, se hincha y se endurece y de flácido y colgante se endereza y levanta más arriba de la horizontalidad todos estos cambios se deben a la repleción sanguínea de los cuerpos cavernosos de y esponjosos de la...

Gisela quería ahogarse en la ropa, gritar.

La formación es continua - seguía la voz - y luego avanza por movimientos propios y recorren así unos seis o siete metros. ¡ Oh inmaculada Virgen y dulcísima Madre mía!

Madre que eres toda misericordiosa y ternura para los desdichados pecadores.

Gisela comenzó a llorar de vergüenza. Ya no podía verlas.

Pensó que huyendo solucionaba todo. La tía Mochatea rezaba:

- Madre del amor santo y hermoso en cuyo purísimo corazón como en el huerto cerrado de las delicias del eterno se haya la fuente inagotable de la dulzura del consuelo y de la esperanza.

Chocó contra la puerta. Sus tías no se inmutaron.

- Habéis asegurado tú misma, dulcísima e inmaculada Virgen Madre María, que no queréis la muerte del pecador, sino que se convierta y viva.

Por la escalera oyó:

¿Quién es ella? ¡ Oh Madre de Gloria y majestad!

¿Quién es para que os dignéis poner en ella los ojos?

Por el comedor:

- Qué más quisiera oh cándida María que verla libre de las tinieblas del pecado y circuida de la esplendente luz de la divina gracia.

Sólo en la calle no se oía más.

c) Madhastra.

a) El salió un día de excursión y yo tuve un disgusto con Madhastra: quiso pegarme, lo intentó.

Salió de la casa dando un puertazo. Por la noche mi padre conoció una versión tergiversada, pero no se inquietó: yo no tenía adonde ir.

Olvidaba a mi madre, que vivía sola en un departamento.

b) Madhastra siempre se las arreglaba para meterse en mis asuntos. Aún hoy, que no vivo en la casa, hace chismes y trata de perjudicarme con la familia de Gisela. Lía mi diario y tenía el descaro de subrayar las partes

que le parecían interesantes. Revisaba mis bolsas todas las noches y no se perdía una sola de mis llamadas telefónicas.

c) Una noche, después de una excursión, amontoné mi ropa y otras cosas en la orilla de mi cama. Hice ver a mi padre que lo menos que podía hacer era llevarme un auto hasta el departamento de Artículo 123, porque llovía. Estábamos enojadísimos. Él bajó al garaje a discutir con Madhastra. Subió y dijo que no podía llevarme que lo sentía mucho. "Ella te domina" le dije y traté de cargar todo, pero no pude.

Abandoné la ropa. Mi abuelita lloraba.

Madhastra subió el volumen de la televisión.

Cuando salí mi padre me siguió, ofreciéndole cinco pesos para que tomara un taxi. No los recibí, los rechacé del modo más grosero posible. Él se quedó en medio de la calle, desalentado. Tuve que descansar a cada rato: los paquetes eran incómodísimos y sólo llevaba dinero para un camión. Me caí cerca de la avenida Coyoacán. Había llovido y muchos libros se mojaron y algunos discos quedaron inservibles.

d) Mi madre me contaba cosas terribles de Madhastra. Hizo que ella y papá se divorciaran. Una tarde me enseñó un retrato de Madhastra dividido en tres partes, lleno de inscripciones y alfileres. Lo cortó alrededor con un cortaúñas y dijo un exorcismo.

Descubrí que en lo íntimo quiero a Madhastra y derramé algunas lágrimas por ella.

- Mi madre ya no vive con mígo- expliqué-. Un día encontré un recado: se iba a Cuernavaca, huyendo de sus acreedores. Puedo ocupar su departamento hasta que regrese, a menos que el dueño desaloje el lugar. Entonces tendré que dejar los muebles en pago de sus rentas atrasadas.

Sin contestarme, mi padre bajó del coche y regresó después. Le dije.

- Lo peor es, de verdad no lo entiendo. Cómo puedes ser amable conmigo, fuera de la casa, y tan grosero dentro. Cuando voy pones mala cara. Actúas para Madhastra, reconócelo.

Has prometido hablarme por teléfono y siempre se te olvida, nunca te acuerdas. Una sola llamada en cuatro meses. ¿ Te parece bien?

No sé si un padre pueda portarse así /

- Tienes un deber adquirido. Te hablo de moral.

Madhastra te cuidó cuando eras chico, en tus enfermedades te dio de comer y te compró cosas. No tienes derecho a ser así, acorresponder en esa forma. Debes respetarla.

" Mi papá se divorció cuando yo tenía cuatro años y Madhastra nunca fue capaz de quererme... "Gisela pregunta": ¿ Por qué ?" " No sé. Así son todas las Madhastras y ésta más, porque precisamente se llama así, Madhastra. Es como si sus padres hubieran conocido su destino desde el día que la bautizaron. Yo no le puse así".

" A lo mejor le pusieron así en un rasgo de buen humor que voy a saber".

e) Lupita Torres Diente

¿ Qué pasa?- dice Lupita. Se limpia las manos en la falda. Viene hacia nosotros-. ¿ De qué hablan?

Lupita me contó /

-¿ Qué ? dice Mauricio

- ¡ Ay, tú ! - dice Lupita-. Lo del papá de Gisela, que supo que estaban en el departamento, y tocó, y persiguió a Menelao hasta aquí. Casi lo mata.

- ¿Cuándo? pregunta Mónica azorada.

- Ayer - dice Lupita-. Al mediodía.

-¿ Qué haces aquí? - pregunta Lupita. Viene arreglándose la falda.

- Nada. Vine a visitarlas.

- Estas muy pálido.

- Así soy.

- ¿ Te pasa algo?

- No, nada.

- Aquí vivías cuando eras chico, ¿verdad?.

- Si, aquí vivía cuando era chico.

Te busca allí abajo - dice la señora Torres Diente, limpiándose las manos en el delantal lleno de grasa.

- ¿ Qué hiciste? - me pregunta Lupita-

Estas muy nervioso.

- ¡Nada!- gritó-. Nos vemos. Chao.

Caminó hasta la escalera que lleva a la tortería seguido por la señora.

- Teléfono- indica la señora Torres Diente.

f) Mónica Ladino

Vulbo lleva a bailar a Mónica Ladino.

- Es una imbécil, Melenas- dice Vulbo. Es una esas niñas a las que hay que tratar varios meses para poder apretarlas cuando bailas.

- ¿Mónica?

-Sí

- Mándala al demonio

- Ya lo hice

- Diga... Habla Menelao

- Habla Vulbo... ¿ Qué pasa? ¿ Ya no hubo más encuentros desagradables?

- No...

¿Qué piensas que hice con Nácar?

- Yo que sé

Sugiere cosas

- No puedo. Estoy en la tienda. Hay muchos clientes.

- ¡ Ah! Perdóname. ¿ Qué ruidos son esos que se oyen en la línea?

- No sé. ¿ Cuáles ruidos?

¿Hay extensión?

No sé. creo que no.

- Pues sí, Melenas- dice Vulbo en tono triunfador- me la encontré en la tarde y me invitó a su casa. nos recostamos en un sillón,...

-¡ Vaya! Dice la señora Torres Diente-

A echar novio a otra parte, ¿ eh?

- ¿ Qué pasó?- Pregunta Lupita desde arriba de la escalera

- Nada- Vulbo y sus aventuras hormonales.

- ¿ Qué?

- ¡ Vulbo y sus aventuras sentimentales!. Por teléfono.

Surge la luna: podemos ver a Mónica avanzar, viene al final del patio.

Destacan sus tobilleras, una más alta que la otra.

-¡ Lo oí todo! - grita, y se lleva las manos a la cara.

- Lupita- dice Mónica en un sollozo-, todos los hombres son así, no piensan en otra cosa- y lloriquea, llevándose a la cara un pañuelito.

Llevan a Mónica a un rincón.

- Ya no hiciste nada- le digo a Mauricio-. Por lo menos hoy.

El camina hacia ellas.

- ¡ Pinche vieja!- le digo-. Qué caso le haces.

g) Vicky= Bikina.

Si quieren puedo alcanzarlos en el teatro. Antes tengo que ir al departamento a dejar unas cosas.

Déjame las llaves con el portero. ¿ Por quién pregunto? ¿ Vicky? ; Ah, Bikina ! Claro que lo conozco y ella a mí. Sí, esta bien.

Y comenzamos a bailar, aunque el disco carece de ritmo y no esailable. De pronto, ella me apretó, se juntó mucho a mí y sentí sus pechos enormes, sin la coraza del brasier.

Menelao trató de incorporarse, o quiso, nosotros calmos sobre la cama con una gran carcajada de mujer.

Pero esto es lo interesante: Menelao se levantó desnudo como estaba y se arrojó contra mí.

Bikina le hizo cosquillas y lo dominamos fácilmente, lo obligamos a que se pusiera la pijama. Bikina comenzó a desnudarse; tiene la espalda llena de pecas.

Menelao se levantó de nuevo y dijo que si queríamos, se iba. Le dije que no, que no quería hacer nada con Bikina, por lo menos esa noche, que siguiera durmiendo. Traté de ver la cara de B., No estaba donde la suponía. Pasó a mi lado, derrivándose sobre la cama, iba con su ropa en las manos, los senos al aire, como proas de navíos.

h) Fidel

Vulbo me cuenta que estuvieron en Sanborns de la Fragua hasta las tres de la mañana.

Llegaron a las diez de la noche y en todo tiempo Fidel no se quitó los lentes oscuros.

Fidel se despidió. " Yo me voy", dijo, acomodándose los anteojos negros, "tengo un sueño que me cierra los ojos".

Tenta los ojos irritados y se los restregaba sin quitarse los lentes oscuros-...hasta parece que tenía sangre en vez de lágrimas.

Fidel le pidió a Balmori que bebiera el jugo que sólo había probado y se despidió: - me voy- dijo- tengo un sueño que me cierra los ojos.

Temblaba y con frecuencia se llevaba las manos al rostro pálido para acomodarse los lentes oscuros.

Personajes de Obsesivos días circulares.

Todos los personajes de Obsesivos días circulares son vistos a través de los ojos de Terencio.

La claridad de su caracterización varía según la percepción que Terencio tiene de ellos y a menudo nos revela su propia personalidad. algunos personajes como Sarro y Leticia, están trazados con pinceladas atrevidas y son descritas con gran detalle físico, además de la fascinación sexual del narrador respecto de Leticia.

No muy lejos una muchacha tironeada por un perrito baja de un taxi y no alcanza a cerrar la portezuela. Falda impúdica: muslos de monumento, goza Granpanza; coito feliz; coño contento. p. 60.

Muchas de las descripciones físicas de los personajes parecen estar fuera de foco, destacándose algunas de sus características en forma desproporcionada y sugiriendo las reacciones de Terencio. La descripción física de Lalka se limita a labios, muslos, pechos y piernas, descritos de acuerdo a como los va viendo Terencio por las mirillas o en su fantasía, de acuerdo a esto.

Terencio hace énfasis en las características sexuales de Yin Yin y Donaji expresa con claridad la sexualidad del narrador.

En especial las descripciones de Sarro son elocuentes de su personalidad.

El autor expresa descripciones que combinan elementos ridículos y amenazantes para producir un efecto grotesco e impresionante.

El gordo Sarro a veces se aparta sin dificultad, se biparte como aniba de una sombra desnuda y rebosante de sudorosas maravillas. (p.11)

...Agazapado después a un lado de la cama de latón avanzando con pies y manso como un oso gigantesco, blando, gordo, ciego y sin pelo. (p.12)

Sarro: una montaña gigantesca de metros y metros de casimir, resoplidos de antigua máquina de vapor y vísceras, y por si fuera poco, el cráneo raspado y lustroso. (p.17)

**OTROS EJEMPLOS DE PICTOGRAMA
DE OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES**

Los mirones en la cripta.



Todos se sientan en la angosta habitación pintada de negro, alfombrada y encortinada de negro, iluminada apenas con una

pequeña luz verde. Entré por la escuela dice un estúpido, y tuve que hacerme pasar por padre de una niña que me siguió el juego por diez miserables pesos. Putillas desde chiquillas dice otro. Y pido silencio.

¿ A qué hora empezó esto? No respondo. Los que han venido más de una vez guardan silencio. Después de la Cripta, así le dicen unos. El Aleph, nos van a separar nuestras ocupaciones, para qué comprometernos en una complicidad que forzosamente tiene que ser sórdida. Es una idea de F.12, pues aquí prescinden del nombre.p. 215.

Albures por medio de grafitos en los baños



En el departamento indicado preguntó entre resoplidos por el esposo que sabía ausente. ¿ Puedo esperarlo? Sí, claro, debe

haberlo invitado a pasar la mujer, póngase cómodo y esas frases de cortesía estilo ¿quiere una copita? o ¿Qué lo trae por aquí? Con placer respondió inflado, nos dijo que respondió eso y ¿me deja al baño pasar? Desde luego que si,...

El tomó un periódico del revistero y sin hacer caso encimó su proposición al discurso de la señora, ¿puedo entrar? agresivo pero sonriente, con la segunda de sus dos expresiones...

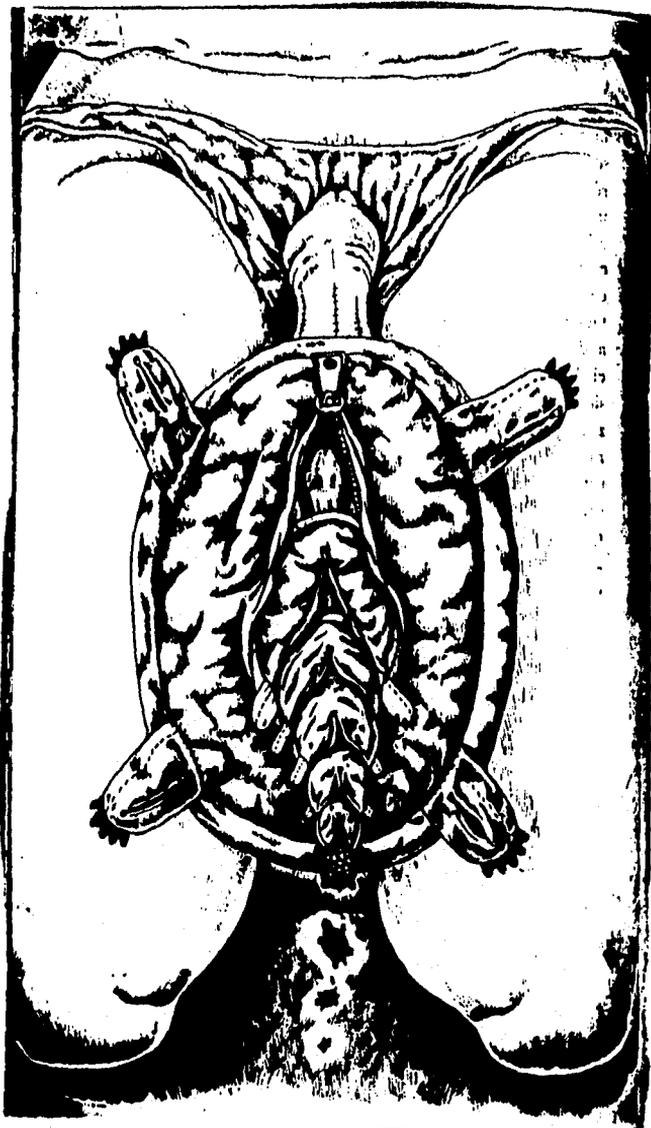
Asegura que leyó, en la ancestral posición, todo el panfleto marxista-leninista- según decía al pie de las páginas-, y que un letrado frente a él, pidiendo silencio, le despertó enormes deseos de escribir cosas y se puso a rayonear poemas en la pared, desde Kaga el buey, Kaga la vaka y hasta la mujer más guapa echa sus bolas de kaka.

Cuando salió del baño arrojó el perioducito sobre mueble. Castro lo veía desde allí con ojos beisboleros plano, discursando con gestos de afectada sinceridad, la mano izquierda sobre un estrado en el que se pavoneaban muchas palomas...

A las siete de la noche llegó el marido. ¿Y ese olor? La mujer se precipitó a recibirlo. Debe ser la refinería. No me refiero a ese olor a circo ¿No se estaría escapando el gas?...

Fijate Jobías: y entraron en la sala cuando Sarro extraía teatralmente la pistola de entre sus ropas y se petrificaron cuando disparó sin ruido, ocho tiros sobre la cara y el cuerpo del hombre. p.22,23 y 24.

Queloneo Marsupio



Pienso acostarme en cuanto llames por teléfono. Pero si no pienso hablar por teléfono. ¿ Entonces? Vine a vigilar tu sueño, no

sea que comiences a / Ni lo mande Dios, y se inclina a recoger algo tirado en la alfombra pues esta parte del concepto está limpia y en orden...

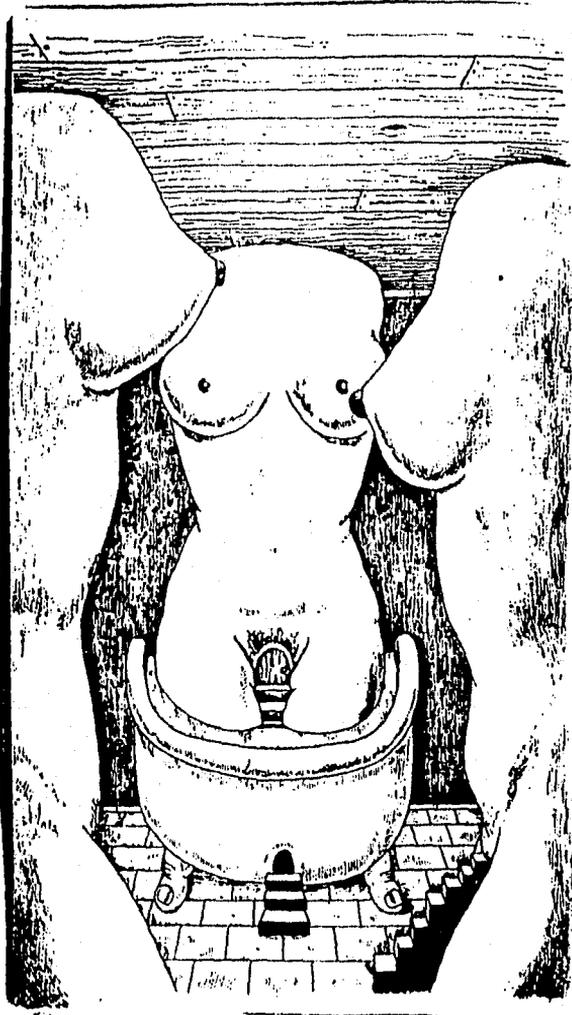
¿Quieres saludar a Jack el destripador? ¿Qué? ¿Lo quieres saludar? Así de su parte, sin una insinuación siquiera. Y claro que si, un poco forzado para no descarar mi interés. Se inclinaba bajo la cama rastrea y reaparece con la tortuga en perfecto estado. La sopesó. Pero ¿no estaba hueca? ¿La conoces? ¿Qué quieres decir? ¿Otra vez? ...

Si me la arrebató de las manos, se abren, mira, la desombliga y saca tres tortugas más pequeñas, también de peluche, iguales entre si. Parte una dice y nueva tejada en el estómago quelóneo, tres nuevas y más pequeñas tortuguitas. Y mira dice , y tres más en una de ellas, esta vez no mayores que las cajas de cerillos, yo alelado. Y tres, más, tamaño cafiaspirina... Caigo sentado sobre el colchón con la derrota de las luces lucubraciones marcadas en mi risita mecánica.

Pero no me atrevo a tocar las piernas desnudas de Lalka y a pesar de que me emociona al intuir la dureza de sus nalguitas bajo el vestido, me aburro pronto de observarla...

¿Sí solamente tienes cerrado los ojos y me sienta aquí, sentado junto a ella, contemplando sus pantorrillas lechosas, los muslitos violables? p.75,77.

Terencio desea a las tres hermanas



Pinche Jobías: acabamos de llegar al bello y siempre mal ponderado puerto de..... (pon el nombre correcto). Hicimos seis horas de viaje en el camión grande (léase grande)...

Y ahora te escribo (se nota ¿no?). Y comunico desde Mansión del mar, bajo el lujito crepuscular del cielo y sobre la tierra en plena rotación, que Yin duerme o sea hace durmiente (que no es lo mismo que hacérsela dormir), Nalguitas de Hada juega en el muelle (lejos de mi área de tiro), y Donaji lee fascinada un libro grueso y azul....

Yin está más buena que un vaso de buen agua un medio día, y Piernitas de monumento ya provocó el asesinato de diez billones (por lo menos) de mis más queridos y amados espermatozoides....

Yin y Dinitas se derritieron hablando de horóscopos con el dueño. O mejor: estacioné el camión, entramos al hotel, y al dar nuestros nombres el dueño fijó hipnóticamente la mirada en Yin y le dijo usted es Géminis ¿ verdad? Yin contestó que no, que era Piscis, y yo aproveché esa animada discusión para bajar el titipuchal de escalones con Postrecito, hasta la leonera que nos asignaron. p. 136 y 137.

Leticia y Terencio en el guardarropa



Veo el closet entreabierto y un dedo allí, como gancho moviéndose, llamándome. Y ¿ya vio el satélite artificial? no sé bien el nombre pero aquellos amigos suyos lo están mirando. Que

maravilla dice y se aleja hacia la terraza. Ven, dice el dedo. Un cuartito para guardar útiles de limpieza, ¿no te parece que juegas mal a las escondidillas? Es Leticia. En oscuridad me pasa las manos por el cuello y ofrece la cara. La abrazo. ¿Dónde estabas, dónde has estado todo este maldito tiempo? hubiera creído que mi abrazo sería desesperado, pero no, apenas y resulta mecánico. ¿Recuerdas cuando hicimos el amor arriba de la columna de la independencia? Y, ¿en la rueda de la fortuna en chapultepec?, ¿Y cuando nos sorprendieron en el cine Metropolitán?, no respondo y busco su boca, saboreando de ante mano el reconocimiento, olores nuevos, viajes presiones y cavidades. Y de pronto clic, un ruido que tardó en identificar como el sonido de una navaja. Alza las manoplas papacito. Y dos brazos fuertísimos me agarran por detrás en una half Nelson poderosa.

La risa canalla de Leticia y ahora si te vamos a capar canturrea. Me pica el estómago y siento dos enormes senos en la espalda: es otra mujer, corpulentísima. Y vayas a lagrimear porque te chingo, amenaza, y con la navaja me corta los botones de la camisa. Puedo patearla, pero a lo mejor me clava la, y esta loca Uy, el pantalón. ¿Sabías que el sueño de mi vida era tener un trofeo como éste? juguetea. ¿te imaginas como se verá disecado en la cabecera de mi cama o colgado bajo el candelabro? Me haces cosquillas Leticia. Me revuelvo y la verdugo aprieta.

Grito amenaza y sino me sueltas grito. Si gritas traemos a la niñita esa del pelo negro para que te cape de una mordida.

Lalka pienso. Grita, andale, qué esperas y Uy, un apretón monstruoso, verdaderamente asesino. No sea loca Leticia, en esta reunión, hay gente de veras muy seria. Si la tienes muy seria, de veras, y me extrañó ¿qué no le das de comer? Y me pasa la navaja

por / No Leticia, no, en la oscuridad / cállate desgraciado y aguántate como los machitos. Ya basta Leticia. Aguántate y no me vayas a decir que toda su hombría la tiene entre las piernas. Por favor Leticia, hago lo que quieras. El frío de la navaja.

Me lo vas a agradecer, papacito luego hasta vas a poder dedicarte a cantante. No juegues Leticia, por favor. Total ¿qué pierdes? Por favor. Dos meses más y la andropausia, la de tenebras que te voy a ahorrar y me retira la navaja. Leticia, por favor ¡ ves! apenas dejo de martirizarte me llamas, eres un masoquista de primera. ¿ qué haces? algo que te va a gustar papacito. Y quiero ver en la oscuridad me esfuerzo por liberarme. Y un flachazo engeguedor. Me sueltan instantáneamente y corren y estoy semi desnudo (y la puerta del closet abierta y el) p. 174 y 175.

El patio del colegio



A veces resulta goyesco. El sí pronuncian y la mano a larga al primero que llega: que viene el coco: tal para cual: nadie se conoce: que sacrificio: allá va eso: linda maestra: sopla: subir y bajar: no

grites, tonta / y es que por todas partes incubos horrisonos se persiguen y golpean entre sí haciendo muecas inesperadas. Y la necesidad de fumar, un deseo neurótico: el ansia enfrentada a una prohibición reglamentaria. También las castigadas aferrándose al piso como para impedir su caída al infierno: Agujoneadas con preguntas o insultos de curiosas que rechinan los dientes; una de ellas (ahora pisoteando tres dedos de la niña crucificada, sonriendo apenas elevando la visita hacia las ramas altas de las palmeras y las monjas que caminan por los pasillos de las primarias.

Algunas se pintan la boca o las cejas en el baño y se elevan después, sin borrar huellas alarmantes ¿ adrede? piernas flacas, pétreas, de tobilleras derretidas; cabelleras polvosas y caras llenas de cicatrices y fistulas, vacías.

Y las acostadas en el piso, abiertas de manos ante la curiosidad zoológica de monjas y compañeras. p. 254.

El zapoteca en la cárcel



El zapoteca continuaba: entró al bar un hombre grande y con engaños me llevó a la sexta delegación, ya saber manito, que a mi hermana la habían atropellado, no importa qué, un cuatro muy bien

puesto y una conversación muy cordial, imagínate, como para engatusarme a mí que me he ganado la vida como agente de ventas /...

Y me encerraron en una celda y mientras iba a tu casa, a esa tu casa ¿Recuerdas manito?

Ingresábamos en una zona más desgrefada aún, más pletórica. Tienes una memoria envidiable, dije.

... Encendí un cigarrillo y les ofrecí. Tenkius dijo el chofer y aludió con cariada sonrisa al cáncer pulmonar mientras el otro continuaba su plática, impetuoso y patético, con el cigarro apagado en la mano que movía como para domar sus furiosas en un derroche de autocontrol enviadible. Claro que yo no sabía nada, seguía asqueado en el edificio oficial, pues me toca la pinche suerte de excusado descompuesto, que le jalo y zás, como si hubiera abierto las pinches compuertas del canal del desagte, en un chorro de mierda, incontrolable, que no tardó en inundar toda celda y después el pasillo. Creí que me habían abandonado, pues un día, dos, tres días y nada, allí de cabrón rey de la mierda, volviendo el estómago que me hubiera gustado verte, jodiéndote, hasta que me trajeron un poco de sopa aguada en un cucurucho de papel y un bolillo de este tamaño familiar, un cabrón bolillo de este tamaño, manito, te lo juro...

Pero la sopita ésa parece que la habían arrejuntado del suelo, no, aunque para testificar he de confesarte que aquella porquería había acabado por sacarse, formando costras que erupaban moscas...

Madrales de moscas; y el olor, para que te cuento manito, el
aire puro me hubiera dado un infarto, si ya estaba como pez en el
agua... p. 283 y 286.

CONCLUSIONES

CONCLUSIONES

En México como en el mundo, por los años sesenta, se gestó una corriente social, de rebeldía y de ruptura con los valores establecidos hasta ese momento; El lenguaje, el vestido y la presentación personal como el cabello largo o el dejarse la barba. Lo anterior sirvió de contexto para escritores jóvenes, quienes iniciaron una corriente literaria en México llamada de la onda 1.

Los escritores de ese momento, empiezan a escribir para y como jóvenes, la juventud aceptó con agrado el cambio, no así los adultos, debido, a que no entendían ni querían entender el lenguaje mimetizado, además de que estaban en desacuerdo con el manejo de las palabras soeces.

El hombre históricamente ha escrito motivado por aquello que le rodea: refleja los movimientos sociales, políticos, culturales, Morales que corresponden a su entorno. Así los escritores jóvenes de los sesenta se encontraban inmersos en una corriente titulada de la onda, una tendencia que trata de escribir como se habla en ese momento. Se utilizan neologismos, juegos de palabras, tales como: ampliar la terminación del vocablo, ejemplo: si = simón, café = cafésiano, y en casos extremos, utiliza una frase completa, ejemplo: - ¡ Qué milanesas que te bisteces! = ¡ Qué milagro que te veo!.

G. SAINZ en su novela Gazapo, muestra a los jóvenes su forma de vivir, habla de su familia, sus amigos y sus sentimientos, con su propio lenguaje, por eso quien no hablara igual o no entendiera el mensaje estaba " out" es decir era " fresa". G. SAINZ en los años sesenta leyó a escritores mexicanos y europeos y tuvo al igual que ellos, la necesidad de escribir sobre los adolescentes.

Entre los medios lingüísticos utilizados se encuentran interjecciones, onomatopeyas, palabras derivadas y compuestas, así como anglicismos.

Al analizar las dos obras de G. SAINZ, motivo de esta tesis, hemos encontrado las siguientes características:

a) Los antropónimos juegan un papel muy importante ya que utiliza varios recursos para modificarlos.

Fónicos: Jobitas, Jorobas, Joderías, como la sustitución de algunos sonidos por otros,

Morfológico: Teodoro, Teodoro, Tevomito, en el cual se utiliza la composición, derivación, etc.

Semántico: Lalka, nalguitas de hada, postrecito, aquí utiliza las composiciones, la metáfora y la metonimia.

Las innovaciones se dan tanto en el plano del contenido como en el plano de la expresión en las obras de G. SAINZ:

En el plano de la expresión tenemos:

Gazapo

Obsesivos días circulares

a) Nivel fónico

AFÉRESIS: ÑERIS

AFÉRESIS: SARROFANTE

APÓCOPE:

APÓCOPE
GRANPANZA

PÉRDIDA DE CONTORNOS
(SIRREMA)
QUIUBO

PÉRDIDA DE LOS CONTORNOS

JUEGO DE VOCALES:
PANCHA LAPAZ

JUEGO DE VOCALES
HAVAR SA VAN A LA NACHA
AL DAPARTAMENTA

ONOMATOPEYA:
TOC, TOC
JE, JE

ONOMATOPEYA:
CHIN, CHIN
JA, JA

PAUSAS:
CREO QUE EL CUATE ÉSE NO
PUDO NI SIQUIERA /

PAUSAS:
A RAMÓN GÓMEZ DE LA
LO HE LEÍDO PERO NO LO
CONOZCO Y DUDO QUE LO
PODAMOS CONOCER
PORQUE /

b) En el plano del contenido registramos ejemplos morfológicos como:

COMPOSICIÓN:
PIERNILARGA

COMPOSICIÓN:
HERRADURASHIERRO

DERIVACIÓN:
ESCALONEADA

DERIVACIÓN:
ACEROSONANDO

COMPOSICIÓN + DERIVACIÓN:
CHINGAMADRAL

COMPOSICIÓN + DERIVACIÓN:
MACIZOCIMBREANTES

Ejemplos que clasificamos como morfosintácticos:

GAZAPO

OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES

INTERJECCIONES:

¡ CARAJO!

INTERJECCIONES:

¡ CHINGADA MADRE !

c) En el nivel semántico tenemos:

GAZAPO

OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES

METÁFORA:

VULBO / VULVA

METÁFORA:

POSTRECITO

ALBUR:

ES EL PORTERO TE PICO EL
AGUJERO

ALBUR:

TE HE BUSCADO POR TODOS
LOS BIZCOCHOS DE LA
CIUDAD

METONIMIA:

METONIMIA:

OMBLIGUITO DE HADA

ANTONIMIA:

NÁCAR

d) En el nivel léxico tenemos:

GAZAPO

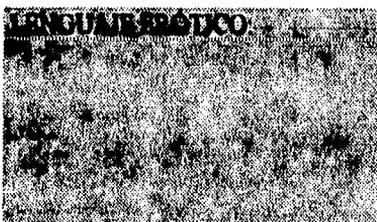
OBSESIVOS DÍAS CIRCULARES

LENGUAJE SOEZ:
TENEMOS QUE NADREARLO

LENGUAJE SOEZ:
CHINGADAMADRE ESCUCHO
CUANDO SALGO

ANGLICISMOS:
BUSINESS

ANGLICISMOS:
BABY SHOWER



LENGUAJE ERÓTICO:
MUCHO MÁS TARDE ME
ACOSTÉ COMPLETAMENTE
FRUSTRADO Y RABIANDO,
DESESPERANTES Y
HUMEDADES, CACHONDAS
HUMEDADES.

USO DE LAS SIGLAS:

USO DE LAS SIGLAS:
T.E.E. (Terencio el eyaculista)

e) El uso de pictogramas:

Este recurso sólo se registra en Obsesivos días circulares.

Algunos anglicismos, que se registran en ambas obras, fueron adoptados por el español, tales como, **baby shower**, **high ball**, y otros no como **night clerk**, **half nelson** etc.

El uso de los anglicismos, se debió a que las personas no conocían el idioma y de esa manera no se entendía el mensaje, además de que en el

idioma inglés algunas palabras son más cortas que en español y provocan un mayor énfasis.

Como vemos las dos obras estudiadas tienen casi los mismos recursos, ya que era la forma de hablar en esos momentos. Si Gazapo fue aceptada y considerada como novela que utiliza el lenguaje de la onda, entonces la siguiente obra de G. SAINZ, Obsesivos días circulares, también tendría que ser aceptado su lenguaje como lenguaje de la onda.

Hay que añadir que en la segunda novela, G. SAINZ maneja un lenguaje más atrevido porque, entre otros recursos, intercala el lenguaje pictográfico, es decir, el albur por medio de grafitos, así como también un lenguaje con una carga mayor de erotismo.

Por las razones arriba mencionadas consideramos que tanto Gazapo como Obsesivos días circulares deben ser consideradas como novelas de la onda, ya que utilizan un lenguaje típico de este tipo de literatura.

BLIBLIOGRAFÍA

Y

HEMEROGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

- BENIERS, E. (1993-4) "El eufemismo fonético ¿Onomatopeya de la palabra?, *Acta Poética*, 14-15, pp. 203-216.
- BERISTÁIN, H. (1985): *Diccionario de retórica y poética*, México, Edit. Porrúa.
- BRUSHWOOD, J.S. (1984): *La novelas hispanoamericana del siglo XX*, México, Tierra Firme.
- COSÍO VILLEGAS, D. (1971): *Historia breve de México*, México, El Colegio de México/ FCE.
- CIHU-OLIVARES, M. (1985): *The novel of "la onda" and its implications*, UMI.
- DÍAZ DEL POZO, M.C. (1991): *Comentarios Lingüísticos de Textos*, Barcelona, PPU.
- DORAME-GRAJALES, P. (1989): *Escritura y erotismo en la Literatura Mexicana*, UMI.
- DUCROT, O. (1974): *Diccionario enciclopédico de las ciencias del lenguaje*, México, Siglo XXI.
- FERNÁNDEZ MORENO, C. (Edit) (1972): *América latina en su literatura*. México, Siglo XXI.
- FOUCAULT, M. (1968): *Las palabras y las cosas*, México, Siglo XXI, 1981.
- FUENTES, C. (1971): *Tiempo Mexicana*, México, Joaquín Mortiz.
- GARCÍA, P. (1965): *Pasto verde*, México, Era.
- GLANTZ MARGO (1971): *Onda y escritura en México*, México, Siglo XXI.
- GONZÁLEZ CASANOVA, P. (1979): *México hoy*, México, Siglo XXI.
- GUIRAUD, P. (1987): *La semiología*, México, Siglo XXI.

- GUTIÉRREZ ORDÓÑEZ, S. (1981). *Lingüística y semántica*, Oviedo, Universidad de Oviedo.
- JIMÉNEZ, A. (1971): *Picardía mexicana*, México, Diana. (1991).
 _____ (1971): *Tumba burros de la picardía mexicana*, México, Diana. (1991).
- HJELMSLEV, L. (1971): *Prolegómenos a una teoría del lenguaje*, Madrid, Gredos.
- LOPE BLANCH, J.M. (1989): *Estudios de Lingüística hispanoamericana*, México, UNAM.
- MARTÍNEZ, J.L. (1991): *El trato con los escritores y otros estudios*. México, Universidad Autónoma Metropolitana.
- MATTEWS (1979(1980): *Morfología*, Madrid, Paraninfo.
- MONSIVÁIS, C. (1986): *Amor perdido*, México, Era.
 _____ (1970): *Días de guardar*, México, Era.
- MORENO DE ALBA, J. (1986): *Morfología derivativa nominal en el español de México*, México, UNAM.
- OCAMPO, A. (1981): *La Crítica de la novela mexicana contemporánea*, México, UNAM.
- PAZ, O. (1983): *El laberinto de la soledad*, México, Fondo de Cultura Económica.
- PIRENNE, J. (1980): *Historia Universal*, México, Grolier.
- POTTIER, B. (1992): "Juegos con la lengua: lipogramas y adivinanzas", *Scripta Philologica in Honorem Juan M. Lope Blanch*, México, UNAM, pp.219-224.
- PRIETO, A. (1972) "Conflictos generacionales"; *América latina en su literatura*; México, Siglo XXI, pp. 406-418.
- RAMOS, S. (1977): *El perfil del hombre y la Cultura en México*, México, Espasa. Calpe.
- REVUELTAS, J. (1984): *México 68, juventud y revolución*, México, Era.
- RODRÍGUEZ CHICHARRO, C. (1977): *Escritura y vida*, México, UNAM.

- SAINZ, G. (1965): *Gazapo*, México, Joaquín Mortiz.
_____ (1969): *Obsesivos días circulares*, México, Grijalbo.
_____ (1966): *Escritores mexicanos del siglo XX presentados por sí mismos*, México, Editorial Empresas Editoriales.
- SAPIR, E. (1954): *El lenguaje*, México, Fondo de Cultura Económica, 1984.
- SAUSSURE, F. (1985). *Curso de Lingüística General*, Madrid, Planeta.
- SHAW, D.L. (1985): *Nueva narrativa hispanoamericana*, Madrid, Cátedra.
- ULLMAN, S. (1965): *La semántica*, Madrid, Aguilar, 1978.
- WELLEK, R y A. WARREN (1953): *Teoría literaria*, Madrid, Gredos. 1979.

HEMEROGRAFÍA

Aguilar Enrique, congreso literario de Texas, Excelsior, 27 marzo 1981.

Batis Huberto, Autobiografía de Gustavo Sainz, El Heraldo cultural, 29 mayo 1966.

Bernúdez María Elvira, novelas mexicanas en 1965, Excelsior, 2 enero, 1966.

Carballo Emanuel, Los jóvenes de José Agustín y Gustavo Sainz, Uno más uno, 9 octubre 1994, p. 10

Castillo Fernando, Taibo, Sainz y Ruffinelli, Unomásuno, 11 mayo 1980, p. 16

Gally Héctor, novela de adolescentes, Ovaciones, 13 noviembre, 1966

Gómez Sergio, De nuevo Gazapo, el Día, 3 agosto 1968

López M. Froylan, Gazapo o la moral de los jóvenes, Excelsior, 27 febrero 1966, p. 5,6

Martín Abelardo, "Rescate de nuestro verdadero lenguaje y búsqueda de justicia", Excelsior, 14 mayo 1976

Patán Federico, Reseña de la novela, Unomásuno, 7 agosto 1982, p. 12

Peña Margarita, La quimera urbana, Unomásuno, 17 junio 1980, p.20

Robles Martha, Las voces circulares, Excelsior, 20 julio 1980

Sainz Gustavo, Innovador de la novela, El Nacional, 5 diciembre, 1978, p. 15